

# Читайте сьогодні:

Міжнародня інформація істор. 1). Б. Савсаво, За український, а не груповий патріотнах (crop 2) В. Васаленко. Східню Европу перебулопують за сонстськах арваком (стор. 3). В. Чанаевко. Борець за нашу монну культуру (стор. 7).

Appeca pegakufi й anmikicrpaufi: fleu Ulm, Ludwigstrasse 10.

## Історичний день Індії і Пакістану

ЛОНДОН (ББС). 13 сериня. Сьогодні в Індії почалися свята з приводу затверджения історичного дия, кони англійці передалуть владу в Індії івдійным і мусульманам. Останній віцекорозь Індії дорд Мантбеттен виїхав сьогодні до Карачі - столиці пової держани Пакістану. В п'ятияно вія приние присягу від А. Інпи як губерnatop Haulctany. Haz Kapavi nnepme замайорить правор Пакістану. В п'ятнищо враниі підбудеться в Індії друга перемония вперше підніметься трикоторонна пранор Індії.

#### Переселення Ш ще цього DOKY

з близьких до IPO кіл, понад третена ДП з американської окупаційпої зони Німеччини матиме змогу

ГАЙДЕЛЬБЕРГ. (РШт, Ралю-Мюн- з Німеччини до інших країн. Так, -10 тис., Бельгія уже прийняла 15 хев). 13 серпня. Як повідомляють Франція бажає пряйняти 50 тис. тис. і ще прийме 5 тис. осіб. Крім ДП, Австралія — 12 тис. Голлиндія того, висловили свою эгоду прийня-- 3.500 нежонатих чоловіків і ти ДП Бразілія, Капада, Аргентіше до кінця цього року емігрувати 2.500 дівчат, французьке Марокко на й інші країни.

неділю

ФРАНКФУРТ. (РШт). 12 сериня. Канада бажас прийнити до себе 10 тле. ДП в Новеччини, разон в їх роличани З пією метою в Німеччині перебуває каналський представлян.

\* BYKAPEIIIT. (Pazio-Mionxen). 12 серпня. Для всіх румунських громаден закрито від сьогодні на 5 днія румуисьена кордон. Згілно в повідомленняя агений АП, не е пілготовчий засіб до перевеления валютної реформи в

# Сенсаційна заява Джонсона в Раді Безпеки

США всіляко допомагатимуть Греції. — Не зважаючи на совстське вето

## Какінули англійського парляменту

палатах англійського парляменту відбуваються сьогодні останні засідання перед літвіми канікулами парляменту. Вже сьогодні Нижии палата розпочивас свої ваканії, що закінчаться 20-го контик Король саме підписав закон про сковомичні заходи уряду. Парлямент почне свої калікули свідомни того, що Ran crobozy Ingil.

## Ниди ем грують до Палестини

ФРАНКФУРТ. (РШт). 14 сериня-200 жиливських ДП воїжливноть, сьогодні з Німеччини до Палестини. Всі вони мають дозвіл на визад. Щомісяця мае смігрувати з Німеччини приблизно 1500 жиливських ДП.

## Громадянська війна в Парагваї

БУЕНОС АИРЕС. (РШт). 14 серпня. Як повідомляють з Аргентіни, повстаний здобуля вже більшу частних парагвайської столиці Асунсіону. Місне перебувания державного президента Парагваю генерала Морівіго невідоме, галають, що вон утік до Бразілії.

### Наради з приводу Рурщини - успішні

 вашингтон. (РШт.) 14 серина. Вашинтонська конференция з приводу Руршини констатус добрі успіхи в своїй роботі шодо опранювания плянів піденшення видобутку вугілля. В США вважають пю конференцію чи не так важливою, як паризьку скономічну конференцию. Щоправда, аж надто великих наслідків від неї, мовляв, не CALL CHORIBATHCH.

-ЛОНДОН. (ББС). 13 сериня. В обох туацію на Балканах. Совстське ве- в глухий кут. Отож, потрібні, оче- капість. то ясно показус пілі Росії. "Ії на- видно, інші заходи. На думку амевсе мине і ще одна країна не стане п'ятримують Албанія, Болгарія, і ському питаний.

> сериня. Об'єливні Нації не могли всі зусилля Ради Безпеки, то всю Рада Безпеки все ж послати до лійти до зголи в балканському пи- справу треба передати на розгляд Грещі спеціяльну комісію, не зватанні. Американський представник Сесії ОН, бо вето заохочує Алба- жаючи на советське вето.

НЬЮ-ЙОРК. (АП). 10 сериня. На Джонсон виголосна учора в Раді нію, Болгарію і Югославію до агрерони миру і заколисувати світ у в великій небезпені. Ця небезпека- США ладні діяти в інший спосіб. фалшивому почутті безпеки, доки діяльність грецьких партизанів. А іх

засіданні Рали Безпеки 7-го серпня Безпеки промову, висловивши в пій сії. Крім того, не виключена можгрепький амбасадор В. Дендраліс ставления США до балканської про- ливість іпдивідуальної і колективної сказав, що Росія і її балканські са- блеми. Рада Безпеки ше й досі не допомоги Греції. США залуть Греці теліти проковтнуть Грецію, якщо за- досягла в цьому питанні жадної эго- все, що вона потребує, щоб захислишити неперевіреною теперішню си- ди, сказав вія, і її наради зайшля титя свою пезалежність і недотор-

Стає щілком ясно, що ветом зломір — паралізувати всі засоби обо- риканського уряду, Греція перебуває вживають, сказав Джовсон. Тим то

ЛОНДОН. (ББС). 13 серпня. В васалом". Напасницькі дії Болгарії, Югославія. В щільному контакті з Лондопі з великою пікавістю сприй-Албанії і Югославії Росія могла б грецькими партизанами вони нама- няли вчорашию промову Джонсона припинити підняттим лише одного гаються утворити в Греції тоталіта- про можливісло дівти, пе зважаюпальця. Але вона не побажала цьо- рини уряд. Джонсон нагалав про чи на совстське вето. Кореспонденти го зробити і радше підняла руку, американську резолюцію, запропо- повіломляють, що Джонсон, очевидшоб накласти своє вето. Згідно з новану 27-го липия, згідно з якою во, мав на оці статтю 51 статуту повідомленням агенції Ройтер, на спеціяльна комісія мала розслідува- ОН, що передбачає індивідуальну своему засіданні 8 - го сериня Рада ти ситуацию на Балканах. Але Со- або колективну самооборону й до-Безпеки ухвалила утворити спеція- встський Союз наклав на резолюцію помогу доти, доки Рала Безпеки льну підкомісію для формування ко- своє вето. Отже, щим самим зведе- не застосує відповідних зиходів. Як мпромісової пропозиції в балкан- но націвець усі зусилля якось по- гадають, питания полягає тепер у ліпшити ситуацію, Якщо ж і надалі тому, які заходи застосує амери-НЬЮ-ИОРК. [РШт, ГА, ББС] 13 об совстське вето розбиватимуться калський уряд і чи не зважиться

#### Рунупіі.

БУКАРЕШІТ. (PШт, Pagio-Беромюнстер). 13 сераня. Румунсьана уряз наказав своїм громадялам, протягом 3-х денного терміну обміната всі гропц. За нили обміллим дурсом - невідоно, Серед населения постала палия. В силепах відразу все порозвичновано. На ринку шля пізняннялись на 100%

BEMPYT. (Pario-Mocumal, 12 серпия. 3145 пірмен із Сирії і Ливану впухаля кораблея "Победа" до совстсьsoi Bipmemi.

BALLIHITOH (UITH). 12 cepmas. На 73-му ропі життя помер у США білай російський генерая АнтонДенікін.

\* БУДАПЕШТ. ЮП). Якто врати позіломленния уторського міністерстия інформації, кол секретар угореький парты дрібнях власників Бела Ковач те жилий. Він перебуває тецер в одній будапештський в'язниці під росій-CERHM HELTHION.

БУКАРЕШТ. (Рало-Беромконстер). 12 серпня. Румунський паряамент ухвалив запровалити в румунських школах викладання росписької мозн чь обов язковий предмет.

ЛОНЛОН. (РШт). 13 сертия. В Анг ті й СССР говорять тепер про мояливість відновити перегозори в спрані пілписания торговельного договору жіж обома країнами.

\* PHM. (ЮП). 11 серпня. Ocinilino оголошево, що 206 яленів італійського партяменту выйшля до Паневропейського комітету, засновалого графом Куденгове Калергі. Вони братимуть участь у конференції Паневропейського комітегу, що почнеться 9-го вересня в Швайнарії.

\* ТІРАНА. (ЮП). 9 членія албанського парляменту позбавлено парляментських мандатів, бо вони нібяго пілтримували зв'язок з албанськими "посиними элочиндими" за кордоном і закликами до змови проти уриду.

## Підготовчі роботи до Маршалового пляну

ПАРИЖ. (Дена-Ройтер). 11 серпня. ві чинники дуже стримані щодо ся пізніше. Одна з головних пере-Після З1/, тижнів ваполегливої пророкувань, як виглялатиме евро- школ, що на них патрапить коміінтенсивної праці нарали европейсь- пейська економічна єдність, що її сія під час опрацювання плянів безкої комісії співпраці, що складаєть- тепер підготовляють. ся з представників 16 країн, всту- При цьому багато залежатиме 16 державами-учасшиками, є відсутпили в нову стадію, коли починають від промислової потужности, що її пість стабільної німецької валюти. вже окреслюватись основні обриси визнають на майбутис за Німеч- Відповідь, що її буде переслано пілповідей, які треба буде до 1-го чиною. Комісія европейської еконо- до американського державного секвересня переслати міністрові закор- мічної співпраці може покищо ли- ретаря Маршала, міститиме, очевидлонинх справ США Маршалові, ше в загальних контурах плянува- но, просте пояснення, якою мірою Денкі відповілі на запитні листки ти участь Німеччини в постачанні може допомогти Европа сама собі лержан ще не налійшли, олначе, Европи залізом і сталлю. Щождо і якої допомоги потребує вона від незабаром налійлуть. Проте офіцій- остаточного рішення, то не станеть- США, щоб знову стати на нога.

затримного грошового обігу між

## В Індонезії досі нема перемир'я

БАТАВІЯ (РШт). 14 сершия. Індопезійські республіканці і голлянаш обвинувачують одні однах в порушений і недотрамані перемир'я, до якого закликала обидні сторони Рада Безпеки ОН. На сьогоднішньому васіданні в дебатах Ради Беацеки братиме участь також індопезийський предстанник. Так инр'шила Рада минулого разу, коли обговорювано голляндсько індонезійський конфлікт. Голляндський делегат протестує проти пього ріmenun

#### Радять закркти нордони

лонлон (БЕС, РШт, Зюдвестфунк). 14 сериня. Як покласти край викспокоснию на Балканах, коли всі зусилля Ради Безпеки розбиваються об совстсько вето, Так, у ав'язку а промоною американського делегата Джонсона, запитують в Англи / США. Для Грепіі, гальють, 6 лише одиц воритунок покінчити з діяльністю партизания: горметично закрити свої кордони і практикунати потім партичиський рух як свою внутрішню праву, австозовуючи вроти того адповідних заходів.

## Конференція в справі Руру

шия. У вівторок по обілі розпочали- хідений пункт, сказав віп, і наша ся в Вашінгтопі нарали з приволу праця мас лопомогти іншим держапідпишення вилобутку вугілля в вам полаголити іх проблеми. Рурській області. В наралі беруть участь 24 американські представники і 8 англійських. Керівники обох делегацій В. Стронг (Англія) та держанный підсекретар В. Тори мелькі підприємці і робітники об'єд-(США) заявили представникам пре- наної анго-американської зони, що си, що негайно почнеться інтенсив- варобляють товари на експорт, одерна праця по опратнованию плянів жуватамуть деяку частину доляро- бр танської си льноти народів, що шодо підвишення видобутку німецько- вих прибутків. 10% прибутків у TO BYFIAM.

ВАШНИТОН. (Дена-IHC) 12 сер- вирішення інших питань. Рур - ви-

## Премії — німцям

БЕРЛІН. (ЮП). 11 сериня. Ні-Руршина - основний елемент для і конто експортия по вого накорис- марного договору.

товуватимуть на позбудону підпри-

смств, заміну дефектів машин та оплату за довіз сировшин. Деталі розподілу роб тничого конта мас опрацювати имецька двозонна скопомічна Рала.

#### Конференція брітанської спільноти народів

ЛОНДОН. (АП). На конференції починається в Камберрі 26-го сердолярах за продані товари лілиги- пия, булуть представники обох но-Тори сказав, остаточие вирішения муть рівними частинами на два ков- вих ломій очів - Пакісталу й Індії. рурської проблеми пов'язане, оче- та: загальне конто на користь ро- на конференції обмірковуватимуть, инано, з цілим рядом інших про- бітників (пю частину резполіляти- головно, питання усталения спільно)

BAUIHITOH. (Pazio-Monzen). 13 сериня. Новий португальський амбасалор у США перелав президентові Труменові свою вірчу грамату.

**BYEHOC ARPEC.** (PUIrt. 12 cepпия. Повстаний облигають столино Парагваю Асунсіон. Урял Морітіго nepeixan to Himpy ina ningens mig Acvacioavl.

\* BYEHOC AMPEC (Pagio Sepaмонстер), 13 сериня. Опір урядовніх частви у Парагваї слабие. Повстанні здобули резиденною Марініго і просуваються в Асунсіоні даль.

\* CODIR [Panio-Mouxen]. 13 cepnns. Ha nponeci Hersona y Boarapi державний алкочат инмагая учоря для Петкова смертного впроку.

 БРЮССЕЛЬ. (ББС). 12 серини Бельгійський сенат схвалив сьогодутворення Бенелюксу, митного соют Бельгії, Голляндії, Люксембургу, вы стане чининя з 1-го вересия и. п.

## До наших нольпортер.в і передплатнинів

Це число і наступие "Українських Вістей" зиходить блем і з відбудовою всісі Европи. муть між робітнакача. – прим. рел) точки погляду щодо японського подвійні з ціною 1 н.м. Адміністрація "У.В"

# За украінський, а не груповий патріотизм

сехах Умрайни такий звичай, що вкорем рятунку для національної парубок міг заливатися до дівчини України і слиною базою слидния не свого хутора 200 (в билинах се- та активної національної акції с дах) не спого "кутка" лише за Укранська Головна Визвольна Рала. молою старших нарубки пього ху- (УГВР). Сугеруванням таких ілей тора чи "кутка", Щоб добути таку та ще критикою тамтешимого укратолу, парубок-інтересант ставив інського проводу (все під тим сааарубошькому товариству "чужого мям закваом сервилізму та пасявкутьа" добряя могорич - і після постя) ООЧСУ залумала "розворупого міг доводити справу з укоха- шити" громадсько-політичне життя лею дивчиною аж до законного українців Америки. шлюбу: парубын-"Кутківш" жалнах претенсій до того не мали - вони ные буля аля повишого варубка "свої хлопті" і за неписаним нарубошьким колексом - мали ному нашть сприяти.

Бувало, одначе, й так, що нарубок не мая за що чи не хотів ставита могорич, а збирав більший чи меншини турт своіх приятелів і йшов на чужий хутір чи куток свого ж таки села, щоб свлою "локазати спого права" холити до милої йому DISTURD, 3 TOLO STRESARCE DIREB, EKI не раз кінчалися розбиттям голови міло, головини вогонь спрямовано ли б вона стала для Европи добчи поламаниям ребер не одному па- проти бандерівців і УГВР. DYDLOBL.

Вілтоді минуло багато часу і заншло багато змін. Тепер наші нарубки вільно можуть залицятися ло дівчат не то що "не свого" кутка, хутора чи села, а навіть і чужої области чи країни. Проте "кутківство", ота солізарність "своїх хлопин", скерована проти "чужих хлоншь", заявшилась. Вона лише з розвитном суспільного життя псреманлрувала в ділянку громадсько-HOMTHUNY, змодифікувалась у свосрідний груповий патріо-THEM. Справді бо. Як часто ви почусте тут, на сміградії, від свого співбесланика-україния, що в такому ось таборі справи идуть эле, бо мало "своїх хлопив"; в знов у іншому місті чи таборі — справи аж "гудуть", бо "свої хлонці стоять горою", а "противна сторона" зовсім носа повісила. Якщо ви людина свіжа, то спочатку лумасте, що "противна сторона" - не икінебуль "чухновці" чи неукраїнці взагалі, які намагаються шкодити українським національним інтересам. Аж виявляється зовсім інше: "свої хлопці" і "чужі хлочні" — однаково українні, лаше вілбирають одні одним право на украінський натріотнам і узивають олні одних зрадниками та "воротами".

Був колись за старого часу по зборвшем мертаякав, в шослиним

Проте, не все. Якшо розгортають свою акцию за океаном націопалісти з-під стягу п. Бандери, то ки обізнаність з міжнародньою по- почекати". не можуть на це спокійно ливитися літикою, а й розуміния "партійної Очевидно, шоб підкріпити по аругі ваціоналістя - э-під стягу полк. ліпії". Мельника. Так уже повелося з 1940 з 1-го червия п. р. почала видава- що Америка йле ло квітучого май- ра — І. С.). Але що не за можли- прислів'я. ти місячник "Україна", де, зрозу- бутпього, і дуже були б раді, ко-

лерівців, ладні розцалитися партій- м'якого сердя, а не тому, що віп но-політичні пристрасті та людоненаписинцьке взасмопожирания, що коштувало нам стільки непотрібних жертв; що так фатально розбило українські лави в найвідповідальнішім моменті нашої історії і дискрелитувало українську національну справу перед цілям світом; що виявлясться в гострій, майже фізичній взасмній нетерпимості, яка великою мірою ще й досі отруюс атмосферу української еміграції в Esponi.

# Іхня "партійна лінія"

"Правда" назввала чорним, Моло- решта Европя її не потребус. тов пізніше пазвав білим". У всякому разі решта країя на

рою тіткою. Не думаєте ж вп, що Отак і в Амерний, з почниу бан- Маршал робить свої пропозний від луже добре розуміс, то американська допомога Европі є просто спосіб запобітти slump'у й таким чином підсилити свій вплив в Европі? Чому ж ми повнині: а) бачита Америку, що відсунула кризу, і б) бачити її ше тісніше пов'язавою з Европою?" іспування якоїсь европейської схемя для ришения шого питания, але в чому та "схема" полягас, очевид-Навелена опінка діяльности роз- по, залишається тасминцею "пар-

тажиевика "Манчестер Гара св" що воля (марысисти) божали б ба- слів, що іх віш вислован вілком налруковано статтю А. Верта, вкей чатя Америку іншою, нож не на- самохіть, без будь-якого замитания нелавно повернувся з Моская, зе преслено за Маршаловим пляном. автора: "Немас сумніву. на ба-

Ца паризъка невлача не була нес- співрозмовных, - насправлі є три свою роботу". подіванкою для росіян. Ще за країни и Европі, які вірно чи покілька днів перед ним "Правда" милково розраховують на америпламувала Маршалів плян, і було канську дономогу, вважаючи ї пиб, як іропічно зазначає автор, танням життя і смерти для себе писзинчайним, коли б те, що це Брітанія, Франція й Італія. Але

А. Верт говорить, що йому по- хочуть, шоб Америка стала форшастило по дорозі до Ленінграду постом іхпьої економіки. В належрозмовлятя з однам совстськам инй час мя всі будемо торгуватя полковником, який виявия не тіль- з Америкою, але тепер можемо

можливість чекати, зпавень "пар-"Ваш парол і паш народ, — тійної лінії" вказус на гарини пророку, від самого початку розламу сказав полковник, — по-різному жай пього року, на те, що "скілня раніш санної ОУН на два пепри- розуміють майбутиє Америки. Як Европа виглядає тепер інакще, піж миренно ворожі крила. Тож іспус в марксисти, ми віримо, що Амершку це було в 1945 ропі", що "ре-США і оставнім часом активізуєть- чекає економічний slump (паління конструкція зробить головне", і нася мельниківська "Організація Дер- цін, криза) в майбутньому. Дехто решті констатус, що "всі ми можавного Відролження України", що з ваших людей, павцаки, уявляють, жемо жити" (пілкресления авто-

В олному з чисел англійського ник висловив не криючись — не те, ве житти, вилио з ного саступни. він перебував вкраз у той час, ко- Щожло Европя, то: жаля б. шоб УНРРА продовжувала Молотов повернувся з Парижу. "Як ин знасте, — казав далі да у нас тісю чи іншою мірона

> Нареши остание і головпе запитапия - ик же бута з Німеччинова? На на співрозмовник відповів з відвертістю:

"Ви бажаете скономічного з'єднаныя. Ми хочемо невідкладнях репарацій. Ви кажете, що не лозволите, шоб брітавське й американське населения оплачувало російські репарації. Але кінешь-кищем лля вас було б вигіанише субсалювати леякий час Німечницу, ща безпільно влинати гроші в ваш Маршалів плян. Кудя краще мата діло з числами, щож з легковажными фразами про брітаннів, які оплачують російська репарації",

Sapienti sat - розумному досить, як каже відоме датанська

# Проблема бомби в Америці

В олному з чисел американського каналияти сотень. Немає й малого

Шо и казати — невідрална це картина, не робить вопа чести нам, український сміграції в Німеччині, А шее зовсім эле, що такий "куткопин" чи груповий патріотизм наші політичні угруповання намагаються перенести і культивувати за океавом, в середовниці американських і каналиських українців, Було там донедарна більш-менш тихо, українська суспільність мала неред собою лише одну противну сторопу" - совстофільські нечислени слементи, що склалалися з людей запаморочених, а то и просто **ОЛАТНИХ** агентів схілиьої потуги. Аж ось у червы 1946 р., у зв'яз-КУ З ДОПЛИВОМ ДСИЕНХ "СВОЖИХ сил" з Европи, в США постає пова организация з претенсийною назвою "Організація Оборови Чотирьох Свобла України" (ООЧСУ), яка відразу протиставить себе немилому, становитись -в яку ситуацію вони наших державно-політичних постубо, мовляв, інертпому і змертвілому паціональному проводові американ- шінгтоні, Лондові, Парижі і в кож- всіх політично-активних сил] стоять сыних українців. А в лютому ц. р. нім бюрі, ле українська проблема амбіції наших партійно-групових в Нью-Иорку, де перебуває центра- ставиться на вагу подій теперішньоля ООЧСУ, почав виходити ії що- сти і плянів на будучність". (Всі місячний орган "Вісник". У пьому підкресления —часопису "Америка" американським україниям сугерусть- — Б. Снв.]. ся добре знаномі нам банлерівські "політичні настанови": що новітня ка" пище: упраїнська державність починається від 30 червня 1941 р., що КУК є і "Україна" стали на зовсім миль-

кольників належить не лише нам: тійної лінії". Одно, що співрозмовсаме так оцінює її здорова украіпська громадськість Америки і Капади. Масмо про це незаперечні ні позиції. Вважаємо, що їх ресвідчення-голоси тамтешньої укра- дактори зробили великий блуд, пуінської преси. Часопис американ- скаючи в світ видання, повні взаських українців — "Америка", ч. 51 смного погроминцтва, ненависти й з 1 липля 1947 р., у статті злоби. Це не націоналізм, це "Один крок вперед, два на- не служба народові, а грузад" про згадані вище угрупован- пова хвороба, пошесть, якою ня і іх органя-"Вісник" (редак- можна легко заразити ще тор п. Ляхович) і "Україна" раз так недавно виздорові-(редактор п. Шемерляк) пише так: ле тіло нашого громадяндання, обидва націоналістичні, але ворожі собі в неменшій мірі, як напр., с вони обидва проти большевиків. "Вісник" п. Ляховича проповідує уряд і політаку УГВР та всі акци, що йдуть під стягом "бандерівського руху", а "Україна" п. Шемераяка боронить позиції ОУН і його провілника полк. Мельника... поява тих видань у теперішніх обставинах нашої еміграції в Америці, як також і в цей час особливого положення української проблеми на міжнародній арені, с непожадана, непотрібна, шкідлива, а навіть скандаль-Hal"

"Масмо отже два нові ви- ства". (Підкресления наше — Б. Спв.).

Ная цими словами слід глибоко замислитись всім нам, українській політичній еміграції в Німеччині. Бо польного преволюциного чину". нечі партійних верхів начіоналіс- везених з Німеччини. тичних угруповань, нам трудно вірити в ix позитивну перебуловудля цього ім довелося б відмовнтися від самих себе. Проте, верхівин, "штаби"-пе не все. Слово за рядовими вояками, за членською масою. Вопа мусить зрозуміти, що на даному стаці найбільшою впут-Релакторам обох видань слід за- рішньою перешкодою до реалізаци верхів і психологія "своїх хлопців". Вони - і зокрема молодь -мусять зрозуміти, що служния правливій національній ілеї несумісне з бра-I, нарешті, як висновок "Амери- товонвчою ворожнечею і тактачною настановою - топити в ложщі воля

присвиченого висвитлению мас лосить бомб, ялу, майбутньої війни, знаходимо також декілька рялків про атомову бомбу та про проблеми її виготовлення в CIIIA.

Які вові успіхи зроблено в цій галузі в США? Цілком зрозуміло, Після ших "марксистських" побо- оск льки сам об'єкт є великою війювань щодо майбутнього Амерния, ськовою тасминцею, ніхто не може співрозмовник автора вказав на знати його в полробниях, і наліть вчені-фахівші можуть висловити тільки здогади. Загальновідомим є те, що в Льос Анжельосі продочжують виробляти бомби типу Нагасакі. Коли б якась інша, більш доскопала бомба вже була б в продукції, говорять вчені, то ше треба було б прикласти зусиль випробувати її, щоб бути впевненим, що вона не вибухие передчасно.

> Вчені-фахівці визнають також, що продукційні методи мають бути вже більш дешевими і більше ефективними. Кількість продукції, отже, біток може досягти тепер вже кіль-

твишевика "Ньюсвіц" серел матері- сумніву, що Америка в дания час

Хоч були вже розмови про бомби, що в тисячу разив сильный від бомби нагасанського типу, проте виськові спостерігачі висловлюються, що немає раші виробляти іх. Нагасаксыхий тип с досить леструштивния. Наяважною проблемою, на іхню думку, є не сама бомба, а те знарядля, що несе п. В близькому манбутньому, коли оборона знащле краті способи боротьби з нападом, то звичания літаки будуть нездатні до прого.

Отже, чого нанбільше потребує тепер американська армія - не ракети й керовані стрільна, що эмогли б побороти всі існуючі метода захисту противника. Вона потребує також стрільнів, що могли б летіти з швилыстю звуну й могли о направлятися до наміченої пілі на відстані 5.000 миль. Рішения цісі проблемп не вважається важним, але американська армія може сполівазначно пілвишилась, і річний виро- тися цього не раніше 1952 року.

# Росія і бомба

Як тільки Росія стане виробляти жливлює росіянам виробляти бомбу згадана хвороба становить найне- атомові бомби, загальна воснна протигом року, а то й скоріше. З безпечніше і найшкідливіше явище ситуація зміниться. І ніхто з досвід- мілітарчого погляду таки спосіб в нашому середовнщі. Небезпека чених військових лідерів чи вчених мав би мізерие зилчения, бо давав цієї хвороби десятикратно збільшу- не має жадного сумпіву в тому, що би продукцію зовсім малу. Але з сться тим, що на неї хворіє, на Росія в близькому майбутньому їх дипломатичного погляду його знажаль, і значна частина нашої справ- буле виробляти. Питання тільки — чення було б жахливим, бо піхто не ді чулової, жертвенної молоді, яка коли? Росія має спровшну на Уралі міг би знати, чи є бомба, що її спрагла активної паціональної дії, й в Сибіру. Вона має вчених. Хоч демонструс Росія, тільки одною, чи а тому легко піддається облуді ви- вони, може, і не дорівнюють аме- іх більше. Коли б Росія шила персоких патріотичних фраз і моно- риканським, бо Америка вибрала шим шляхом, вона, цілком приролнайкращі сили з Европи ше перел но, не спромоглася б длати до широ-Знаючи важку хворобу амбітно- війною, але серел них чимало є з кої продукції раніше як 1953 чи

I далі "Америка" заявляс: "...Українцям в Америці остогндла боротьба своїх проти своїх за ту саму ідею. Таку боротьбу можуть вести тільын хворі люли...

ставлять українське питання в Ва- лятів (що немислиме без сднання

"Вважасмо, отже, що і "Вісник" всіх своїх неоднодумнів.

Б. СИВЕНКО.

ств і застарілої, хронічної ворож- досвідом, так само своїх, як і вн- 1954 року.

теріялів Росія може ввбрати два лобутку урану и радію. шляхи щодо продукування атомової бомбы

шлях, яким уже дноть в США: побудувати підприємства великого маштабу;

побудувати підприємства з обмеженою пролукцією.

вибрала - Росія, американські ек- же внійти тули. сперти можуть тільки догадуватись. Вони припускають, що напольш можливим с другий шлях, він умо-

Проте нема сумніву, що Росія Найбільш слабою є Росія на еле- вже пращос над бомбою. Нещоданктричну енергію. Майже всі гідро- но агенція Асош'єйтел Прес вислала електричні споруди в СССР зруйну- піменького кореспондента до Саксовали німці, а для видобування по- ні, який вичень, що росіяни вже трібних матеріялів якраз потр бна влаштували там спеціяльні шахти, велика кількість електричної снергії, які працюють з великим напружен-З огляду на брак відповідних ма- ням. Вони дають сировану для ви-

Десятки тисяч німпін працюють на три зміни, вилобуваючи спровину, що йле тільки до Росії. Совстські інженери, геологи, фахові сисциялісти наглялають за роботою. Червоноармінські загони розьидані по всьому терені, що охоплює 12 Який з них вибере - чи вже квазрат. миль. Ніхто з-золи не мо-

> З американського гланевика \_Newswoek" LC

#### YKPAIHCEKI BICTI

# Східню Европу перебудовують за советським зразком І. Пролетаризація населення по той бік заслони мисловість, кустариі пілириємства, що досять обережно, змінюватя со- встсько-віменькі, совстсько-рукун-

деяво-східніх свропейських лержав, корше провеста пролстарвзацію, ча нямі необхідних можливостей для їх роля і місце в світі є цептраль- пак павперизацію народніх мас, індустріялізації пих країн, про яку пою проблемою міжнародньої полі, щоб эломивши соціяльно-скономич- так багато розписуються по той тики. Напколо і біля неї скунчусть- ний опір селинства, земельної "бур- бік залізної заслони. А збільшення

Андре Віссон у своїй цікавій ERESI , The coming struggle for peace" (Mailfyrns silina sa мир] правильно занвляс, що чис може бутя віякої безпеки в Захілвій Европі, доки немає безпеки в схілній Европі», Постання в Европі явох бльоків — східпього і західпього - пе тамчасовий, крайній вяхія з того важного, загрозлавого для свропейського континенту становита, не спроба буль-то-буль затамувати просунения східнього комушізму па захід.

У своїй статті про східню Европу хочемо высвітлити питания, як СССР почав "пляпово" проволити совствзацию держав-сателитив, як вступ до задуманого пляну "перебудови буржудзвого Заходу" за за своїми "найдемократичнишими" зразками.

ся тепер вся увага і думка сучас- жуазії", ремісників, підприсмців, "пролетаріяту" йде головно коштом під моднями гаслами, що "держава бюрократизації всього державного й попад усе", а народ потім, збіль- громадського життя, шата і змінявти калри голоднах, підприємств, організації кустарних босих, розчарованих, згодинх на артілей, розбудови кооперації, палавсе людей. Іншими словами — утво- голжения праці в комунальних пілрата калри пролетаріяту, якому присмствах, леяких конечних с.-госпічого втрачати, а який може здо- подарських переробних підприємстбути несь світ! Цей процес "зубо- вах, частково наслідком переведення жіння мас" на сході й південному аграрчої реформи. Інша, звичайно, сході тепер в повному розпалі. Вія справа в Чехо-Словаччині, де провідбувається по-різному, залежно мисловість не була зруйнована, на від багатьох причан, але характе- шлезьких копальнях Польші, частристично, що віп відбувається "тихо", ково в нафтопромисловості Румуне з таким скрипом, не так боля- пії, але там постійно відчувається че, пе з такими жертвами, як у брак робітників. Ми не маємо жалнас, в Україні, де народ оборонив- них відомостей про розгортания бу-

Проблема СССР, східніх і пів- всіма силами її способами якнайс- зокоема переробку, то ми не бачимо пілбулови



програмою Ленина-Сталина.

лотеперішніх звичних форм земле- за запланнями, іноді навіть на нечкористувания, від скасувания чи кому постачаний спровиною СССР, обмежения великої праватної влас- але пролукнія їх вирозиться до ностя на землю. Ця т. зв. земельна СССР. реформа впродовж двох років (в Чехії вона ще по заківчена) без спротиву, сказата б, непорозуминь, майже безболісно завершується навіть без всяких матеріяльно-фівансових відшкодувань. Як правило всі, налри і землі є державною власністю, Максимум землі в одних руках визначено: в Болгарії-30 га, Югославії-45 га, Румунії-50 га, Польші - 100 га, Чехо-Словаччині досі було 100, а за повим просктом-50 га, Угоршині-114 га, сопстській зоні Німеччиня-25 га.

Вся земельна власність понал що порму, а крім того землі коляборантів, вімпів, а в окремих випадках і землі церковні (Югославія і Угоршина), передаються у власність говельних взасминах між СССР і лержави безкоштовно з усім інвен- його сателітами, пе лосить висвітлетарем. Ці землі розполіляються се- по в наших статтях. Олие лише ред малоземельних за платою, що мусимо завважити, що купуючи не перенящує однорічного збору товари у своїх сателітів, СССР наврожаю з одержаних земель. Май- магасться, як покупець, одержати же скрізь на базі сконфіскованих товари за найнижчими пінами, в с-г. машин і тракторів організовано кожному разі нижчими, ніж па можлобре відомі нашому селянству ма- народніх ранках, а продаючи іншан шинотракториі станції, а в Югосла- свої товари, СССР встановлює для ві, Болгарії і Румунії на пічність... себе ціни куля виші. Тому кожна колгосан.

піяльно-економічну структуру в ле- сыкі і т. п. акційні топоряства з ржавах-сателітах, звичайно, за перевагою совстского каліталу, яз скупчують у своїх руках великі Почалось від скасування і зміня промислові комбіялти, що працюють

Crop.

Таким чином СССР став весполівано великим экціонером багатьст підприємств на сході і півленному сколі Европи. Продукція них пілприсмств, запичанию, не входять в рахунок репараций, що належать в'я цих держав. Напр., в совстсьий зоні Німеччина СССР став уже пласником" половным всього наустрійного потенціялу.

Щоло впутрішньої організації цідприємств - пічого своєрілного немас. Та сама бюрократична система, що і в СССР, ті ж "фабзавкоми", професійні спілия, за явнятком стахаповнів, які ше не "наролились".

Мя не зушинатямемося на тордержава охоче (якби не було наказу!) купус і продає свою продукино всім, тільки не СССР-За прикладом СССР, усі країни переншля на плянове господарство, Кожпа має 2-3-5- річні пляни, складен в топнах, штуках. Проте одна лаше Чехо-Словаччина під свою дворічку пілводить фінансову базу. Але цикаво, з якого джерела: з потрібних 90 млрд крон, 20 - має дати держава, а 70 млрд. сама усуспільвена промисловість (з власних нагромалжень, яких вона не мас, бо працює з дефіцатом) і призатини капітал. Виходило б, що в, усіх державах падія на... СССР. Але він також не має ні фінансів, ні техничного устаткування і сам надісться на... репарації. Здавалося б зрозумілим, що силажаттсвий рівень населения, бо це нарешті с, або мало б бути, метою цих плинів. Сьогодні, за винятном Чехо-Словаччани і частково Угорщини, всі країни живуть напівголодперспектив і налій. До того ж вони постачають харчі до СССР.

З легиої згоди США і Англії, після другої світової війня СССР фактично придбав пові терени простором понад 600 тис. миль з населенням понад 100 млн. чоловіка, включаючи вже и совстську зону Німеччини (придбаного на Далекому Сході тут не враховусмо). Говоримо "прилбав", бо та «незалежность», якою держави-сателіти ше вни користуються, с більш показною на вапері, фалшивою, ніж насправді вона с. Це, эрештою, не потребус доказів. Передавши владу "на місцих" командированим э Москви комісарам: Дімітрову в Болгарії, Ракоші — в Угоршині, Готнальдові-в Чехо-Словаччині, Пеккер — у Румуші, Тіто — в Югославії, Годжі — в Албанії, Берутові з компанию - в Польщі і Піковів совстській зопі Німеччина, які пройшли школу Комінтерну й Свераловської акалемії, та полбавши про створения комуністичних партій в пих країнах, СССР сховався за ширму і приступив до більш "солідної", плянової праці за своїмн эразками і випробуваними методами.

Почалось із захоплення влаля в свої руки чи, властиво, творення більпостей в парлиментах на чолі в комуністами, які скрізь с в меншості, звичанно, за лопомогою всяынх лівих партінных угруповань, злаття лівну партій з різними пшими, які стояли "в центрі, що постійно хитався". А далі пішла

Мистер закордонних справ Франий Бідо під час відкритта конферений 16 напій з приводу Маршалового пляну.

(Dena-HIT-Binsa).

ся і оборонисться повстаннями, па- дівництва нових підприємств в пах сивним спротввом, бойкотом, несе краінах, а лише про відбудову ставеликі жертви. Для того, хто сте- рих. Але, якщо взяти 30% населенжить за соціяльною історією наро- ня цих країн, переважно, як зазналів — таке пасявне ставлення сходу часмо, сільсько-господарських, то й південного схолу до тісі "мирної матимемо понад 30 млп. робітничосоціяльної революції", що на наших го пролетаріяту, здебільшого в місочах там відбувається, стає надто тах, соціяльно і скопомічно позбавливним і зовсім незрозумілим.

За даними "Oesterreichisches ваного, який в кожну хвилину мо-Forschungsinstitut für Wirtschaft und Politik", Berichte und Informationen u. 47. за 1947 р. бачимо "сильне зростания груп населення на сході і південному сході, прийшло до міст, ці демагоги доскоякі не зв'язані з землею, втечу від чуть нерви й політичні амбіції нової землі, зростання міського населення, на сході і південному сході соціяльа паралельно з ним збільшения ін- ної кляси, обіцяючи передати лустріяльного робітництва", тобто фабрики, копальні, надри, щоб, міського пролетаріяту, соціяльно й відірвавши її від рідного грувту, поскопомічно більш залежного від тім книути на поталу й злидні. можновлалців даної держави. Якщо візьмемо під розвагу, що це країни, лодних" пролетарів у цих аграрних які переживають тепер господарську краінах закінчусться друга стадія кризу, мають невелику важку про- совстизації.

леного міцного групту, розполітнкоже стати небезпечним знаряддям в руках комуністичних вожаків. Замість того, щоб повернути населення до праці на землю, звідки воно 111 Створенням арми "гнаних і го-

Нам в деталях невідомі наслідкя провелсної наспіх аграрної реформи в цих країнах. Не маючи живого і мертвого інвентаря, селяни кидають свої наліли і йдуть на фабрики.

С спроба також складати пляни сівозмін, давати завлання селянам, так би мовити, оперативно втручатись в напрямок с.-господарства, але цього селяни не можуть покищо зрозумітя.

Майже скрізь запровалжено відомий нам "продподаток", він різний, залежно від умов, стягається такями ж приблизио спосабами "добровільно-примусовими", як колись в Україні.

Перебудова індустрії па нових засадах йде по-різному, але лінія одна: усуспільнення, хоч в першій сьогоднішній стадії обережне. Тут слід даючи пляни, треба думати і про відрізнити три напрямки: в таких країнах, як Чехо - Словаччина, Польша, Румунія, частково Угорщина, де в приватно - капіталістичних підприсмствах основний кацітал був частинно в руках різних банків, ці- шими, роздягненими й босими, без сля націоналізації останніх автоматично контроль і навіть керування підпри смствами передано окремим банкам як складовій частині державного банку. Тут справа ясна. В Угоршипі в нафтових підприємствах, в деяких підприємствах Югославії, Польщі, Румунії, де беруть участь американськи банки, а також англиські,-там становище трохи склалніше, але під виглядом, що, мовляв, капітал сти саботують, ці держави намагаються викупети акци чужоземних держав і взяти підпраємства цілком в свої руки. У Польщі встановлено, що всі підприємства, які мають понад 50 робітичкив, а в Чехо-Словаччині поная 250 і 500 робітників, залежно від важливости і значення підприємств, передано у державну власність. Білыш ришучі тепленції соціялізації в Югославії, Румунії, Болгарії, а оставнім часом в Угорщині. Усі важливі з поглялу держави промислові лілянки переаано в керувания державі без всякого викупу. Підприсмства колизорантів, як і землі, усу-CHIMLHIOCTECH. Третий напоямок, осоэливо по-

- Те, що досі переведено і накреслено в 2-3-5-річках окремих краін - це перший етап до "соціял зму" у східньому розумінні. За тим, безсумиівно, має пряйти другий етап - об'єлнання країн, можливо, в якусь проміжну балкансько-скідню фелерацію як частину СССР, але скоріше просто влиття як складовах республік до СССР. Це, зрешнов справи не мінис. Цел еган буль означено періолом "побудовя сон ялізму" уже докладно за почкла лом СССР. Така сьогоднішня дійсність в кра інах східньої та південно-скідчьо Европи. Мя не торкнулись Филлиндії, совстської зощи в Австрії — там специфічні умови, які не вклэдаються в описану нама в загальних рисах картину.

ліквідація всяких опознцій (Маніув Румунії, Петкова — в Болгарії Наля - в Угоршині, Міколайчикав Польші і т. д.].

Отже, політичний дворічний балянс на сході і піпленному сході Европи коротко тепер виглядає так: 8 держав і совстську зону Німеччини фактично (формально "народпі масн" ще не полали прохання про злуку э СССР, не ставеться в аругому стапі "об'савания всісі Европи") інкорпоровано, включено в "сферу вплинів" СССР. Вся вла- в яких століттями розвивались краї- вбачали свого опікупа і обороння. ла покащо в руках не "місцевих ни сходу і південного сходу Европи, Після поваления гітлеризму ці сим. совстив", а лише в руках "народу", уклад соціяльно-економічних сил пі- патії навіть трохи збільшились; болна чолі з комуністичними партіями. сля війни, аграрие перепаселення цих гари, серби, хорвати, албанці, чехи Ци перша стадія порівницо з тим, країн за одночасно слабо розвину- дивились на росіян (тільки не на бошо було на сході між 1917-1920 тої індустрії, відсутність технічної льшевнків!) як на своїх визволитерр., зокрема в Україні, пройшла інтелігенції і кваліфікованих кадрів, лів і рятівників. Так, звичайно, дишвидко, плинно, без особливих загальна скономічна відсталість іх і вились далеко не всі, але маса дожертв та вровопроляття і навіть т. д. — все це призводило до того, лержувалась того погляду, не зверспротеву.

Canzu.

COMYHICTHYHI

## I. Нова господарська структура

Різні соціяльно-скономічні умови, ни, як слов'янські держави й нації, що ці країни (за вниятком Чехо-Сло- таючи уваги на справжні соціяльно-Пруга стадія опанування сходу і ваччени, частинно Польщі й Угор- економічно-політичні пілі східніх коапрасниого сходу Европи складища, щини) жили назагал бідно (беремо мун стів, які вони принесли на вісвимагає часу, дсякого "політичного тут не в порівнянні до СССР), були трях своїх мечів визволеним. вихования" мас, політичної пропа- залежними скономічно від інших Заховнаши владу через в люруч- чітнай у совстській зоні Німеччина, країн. До того треба додати, що в инків, уролженців тих країн, при- зрештою, юго можна завважита і Насамперел кнурши так відоме Болгарії, Югославії і Чехо-Словач- криваючись фрмою напоначьних в інших державах — не поряд з чам гасло індустріялізації країни, чиці ще перед війною були досить комуністичних парт , -СС.Р почав, перелачею окремах підарисмств парти намагаються сильні симпати до Росії, в якій во- щоправда, як на ного мірку ноки- держані, творяться назовні м шані со-

В. ВАСИЛЕНКО.

БЕОГРАД (РШт). 12 серини Офіційно югославська агенція подала до відома, що винесено вирок над 15 обванувачениям в шлигунстві. Трьох із них засуджено до страти, пиших - до ув'язнения. Всім ім заказали ципатуаство на користь іноземних держив. а засуджені до страти передавали військові інформації представлякові англійського консуляту.

## YEPAIHCEKI BICTI

# Українські робітники в Бельгії

особлатих настроїв і впозобань. А від нькування і зневажання. ні вастрої залежать не тільки від Праця на шахті виматає деякої DECEST MAXTE?

GTOD. 4

Смарти на умови праці в шахтах вания свого життя і праці.

що працюють на різних шахтах, до перехідного табору і відпровамовлятя з представниками таборів займалися спекуляцією. з цього приволу. Були ми також пеправда. mastax? бітон краший. Робітникам з таборів Ради. у Банари довелось потранити на передбачати. Погано, що наших робітників робітниками. розбивають на малі групи, по різ- Це всі ті ведоліки, з фактом них зминах, що немає перекладачів. яких треба погодитись і подбати, Незнания французької мови утруд- щоб їх усупути. пюс порозуминия з адміністрацією. У змінах, ле с старшими поляки речин, що робітники олержують заабо бельгійські комуністи, пово- роблені гроші, харчі добрі, за гро- масовий український фестилиться з нашими робітниками по- ші можна купити все те, що багано; пі старші не тільки дорікають чиш. Кожному вільно ходити куди спонатів для постійної укнашим робітникам, а іноді й зпу- він хоче, аби не під час праці.

Про умови прани напих робітин- щаються з нах. Про не, звичанно, кая в сельтиськах полахтах говорять мусить знати администрация і подпо-різнаму, здебольшиго виходячи з бати про захист наших робітники

того, кому пошастило, а кому пі запячки. За вниятком кількох киавопласти на гарие місне, а и від ліфікацій, що потребують певного того, это з выями намирами іхав вишколу (механіки, слектрики, було Бельга. Олин іхав на шахту, а ральники тощо), всі інши лізники лучая про шось інше, були и такі, праці можна порівнино швилко по лумали про працю за фахом- опанувати. Ніхто з наших роб типв бюрі десь, або в відкрити якесь ків не скаржився лосі, що праця вазприсмство. Ничого тут, звичайно, йому важко даралася, що вій не аявного, суперечного вашому табо- міг з нею впоратись. А скаржаться ровому способові думання вемає, па те, що в шахті брудно, важко Никому не заборонево мрияти, але лихати, залего ходити піл землею, ло чого, спитають вас, тут бель- слабе світло, закурити не можна, доводиться працювати навколинки.

Дехто скаржиться на сувору ансс шиком підставні, проте куля біль- пвпліну. Трапинся один такий више робитиныв висловлюють задово- валок, що робитник, замисть поіхаления і поляку за добре улашту- ти на працю, поїхав обливлятися місто, розвитувати дещо про міс-Нам пошастило прочитати бли- неве населения. Иого зазрештували, выхо 20 листів від різних людей, пілозріваючи в спекуляції, посалили розмовлятя з багатьма, які повер- доля ло Німеччния. Полібні вновлян нулися з Бельгі до таборів, роз- транлялися і з іншими людьми, шо

Погано з тимп, що захворіли по присути на нараді делегатів, скли- дорозі до шахт, ними нікому заканих Головною Переселенською опікуватися. Не упорялковано тран-Управою, шоб вислухати думки спортувания назад до таборів всіх, люден з приводу умов праці в хто провинився, і тих, хто нездат-Бельгії. Отже можемо сказати, що ний до праці в шахті, хто відмомакже лишли до того місця, з вився від праці. Ні Айжісіар, IPO, якого можна побачати, в чому ні бельгійський уряд заздалегідь не правда, а в чому выгалки, або и полбали за це. Підставою до скарг спричинився і той факт, що люлей, Що поганого на бельгійських які повертаються до таборів, збирають в таборі, що розташованні Те, що писалося в українських на терені в'язниці. Це, звичайно, часописах про бельгійські шахти, місце невідновідне і нервує людей. звітя української делегації про по- І хоч представники Айжісіар і бельіздку до Бельгії, виходячи з листів гійського уряду пояснюють, що це роб тників - відновідає правлі. Ро- слине міспе, де можна зібрати любітникам з американської зопи, що дей і харчувати іх безкоштовно, раїнського жили в таборах на захід від Ба- все таки не можна з цим поголивари, пошастило потрапити на кра- тись. Про це треба полбати ЦПУЕ ши шахти, де умони праці і заро- і Головній Управі Переселенської IPO й Айжісіар не мас своїх шахти старі, або законсервовані представників хоч би в окремих рапіше, з низькими стелями (до 1 басейнах, а їх треба б було хоч там, метра], ле умови праці і заробіток якщо не на кожній шахті; нема й гіршина, погано й з помешканням. перекладачів, зв'язкових, що допо-Пе правла, але в ньому шихто не могля б уникнути багатьох копвинеп, бо не можна було цього фліктів. Українські організації Бельгії теж не зв'язані з нашими



У Лондоні демонстровано недавно перший торговельний геліконтев. Це американськай гельпотер типу "Сікорський С, 51\*, що його анаратуру удосконалиля англійнь.

Наше фото показус всеб чиі можливості застосовування гезікоптера З допомогою невезникого моторового крана гелідовтер підіймає на свій борт під час пробних тьотів над зондонським літовищем з бойового човна пілота, що був эмушений сісти "на морі". (Ilena-HIT-Gina).

#### (Закіпчення)

Завдання українського педагога

Пелагог наших дни мусять насамперед виразно усвідомити собі той реальний життевий факт, що сучасна українська мололь не може бути пормальным об'сктом недагогічної дії. Бо вся її біографія с одна тягла життела непормальність. саме нал ним ось неволаганиям фактом нашої сумної дійспости має застановитися усім сноїм духовим еством український пелагог. В івтимних глибинах свого психічного світу він має вілчути всю оту трагелю молодої луші паших длів, трагелію насправлі глябоку і фатальну. "Молодь без молодости" ось так можна охарактеризувати юне покоління наших днів. Покоління, що виростає у "міжплянетнах просторах" — без життевого групту і життевої атмосфери, без добродійного виливу пацюнальної стихії, без мулрої батьківської опіки і доброго родилиого керівшитва. Усі ці сумні факти виразно кажуть, що життева тактика сучасного пелагога не сміє бути шабльоновою, що вона мас бути дуже влумливою і глибокою. Вопа має спиратися на тонку й чуйну апалізу психічного світу сучасної молодої істоти, та бути від початку до кінця припасованою до тих своєрілностей цього психічного світу, що іх витворило життєве, оточения наших див.

заловольные багатьох ведитогін], а ного внутрінній світ, його псяхі. ил. Ось таке, гавбоко потрактоване поняття засшиллия органиято сплтасться в слину шлість з поняттям моралі,

2) Сучасний український пелагог пі на явилипу не сміс забувати, що об'єкт його-не діти нашої лихої і жорстокої доби, фактичні безбатченки.Це молоді душі, яких не опромінняю тепло розниного вогница, які не пізнали радощів дитинства і чарів юнаптва, не сприйнали в себе добродійного вилину ріднгі стихії ї рідного оточення. Самі вирая зелор снтовані, а інколи и леморалізовані, батьки цих дітей не мають сили й злібности нормально визовувати власних дітей, пездатні вкласти свою батьківську любов у пелагогічно дошлып і практично-кориси форми.

Саме тому наш сучасный пелагог, зрозумивши увесь грізная зміст тісі. життевої ситуаці, що в ній опинелась українська родина, - мне дефакто заступитя в школі ту родину та поруч із наукою в виховалиям пранести літям усе те, чого ім ниш так бракус: тепло родинного вогнища, пильну батьківську увагу та ніжно-доайливу батьківську опіку. 3) Лаше виконавши перел молодою істотою вичислені вгорі обов'язын виховання, український учи-На цей шлях скеровує нашого тель зможе споючно влятися за винаціонально свідомих і активних громадян манбутнього українського суспільства. Цій основній меті своєї фахової діяльности український учитель має присвятити всі свої сили. Але, шоб ного зусилля звінчав успіх, конче потрібно, щоб учитель підходив до свого завлання не механино, не формально, а всіма силами своєї психіки. Щоб вія заступив молодій істоті часто де-фанто відсутнього правдивого батька. 5) Наш пелагог має прикласти всіх зусяль, щоб своєю працею виховати активного і сповненого власної гідности громадянны маноуньої української держави, громадчиннаскомплікованих обставии пелагоги творця, громалянниа-лицаря. Тому цього гатунку внглядають як прав- то в процесі своєї виховної дії недиві анахронізми. Тому воши рішу- дагог має поборювати у молодій чо мають від йти до заслуженого вдачі учня всі від'ємні прикмети: лівідпочинку на музейних полицих. нивство, байдужість, нелбальство, брак внутрішньої і зовнішньої дисципліци, падмірний егоцентризм, фарисейство і хитрувания, неширість, нетовариськість, сервілізм і підлабузництво, грубіянство і неоханність. Натомість він має піллержувати і розвивати в юши вдачи учна релгійність, моральність, ширість і правне згланих з духом нашого и засач морального та вільнолюбного наро-



Але факт, якого ніхто пе запе-

як буде з религинным обслуговуваням.

## Українська конферен-JIOHDOHI B

Наприкінці червня в Лондоні відбулася конференція представників українських робітничих таборів в Англії а представниками Управ Ук-Допомогового Бюра і Союзу Українців у Великій Брітанії.

Обміркували й схвалили відстудентів.

Ухвалено також провести валь - карнавал, збірку екраїнської виставки в Лондо-Культурие обслуговувания тільки ні, піднесення й демонструпочинає налаголжуватись, невідомо вання українського мистецтва в Англії та організації українського музею в Лондоні.

педагога зокрема та обставина, що конания свого прямого обов язкусучасна українська молодь надто ра- навчальнаго. но ввійшла в гушавшиу життя, нал- 4) Кожен учитель має твердо пато багато бачила і пережила, а то- м'ятати, що основним і карлинальму и налто швильо, справлі таки ним завланням ного в школі є підпередчасно дозріла. Цей життсени готова внутрішньо-дисципліфакт - не зважаючи на його яв- нованих, морально стиння, пу негативи сть — аж шак не мож- інтелектуально-сильних та на ігнорувати.

Тож кожна особа з елементарповідні рішення щодо орга- шим учительським досвілом та шнізації шкіл по вивченню ан- тущією мусить відчути й глибоко глійської мови, видання слов- сприйняти ту нехитру істину, що ників та підручників, закла- незвичайні і так сильно відлалені дення драматичних гуртків, від життєвої норми обставшин нахорів, музвчних, танцюваль- шої сучасности рішучо вимагають них шкіл, підготовки дири- дуже критичного підходу в пелагогентів і т. ін. Окремо стоя- гічній практиці до всіх традиційних ло питання про вишкіл ді- укладів і шабльонів, вимагають затей та молоді, зокрема об- стосування іх у відповідно змодимірковували можливості на- фікованих, а то навіть і в цілковчання в Англії українських вато змінених формах. Педагог-автомат ніколи не був багатоцінним надбанням для здорової, згідної з духом життя та ного вимогами школи. За сучасных, винятково

Від 5 го до 7-го линия у Франсфургі пя Майні відбувався Міжнародній Контрес нолодь, що відерився посвячениям назбудови завищеного ил час minu Gymany Fere.

На фото: Індійськай професор Сугалра Іга сууком молотка спяволічпо кладе початок відбудова булинку Гете Просто за ним: голлиндський письменник М. Деккер, зліна від нього французький письменные А Жіл. праволуч ба складеними нагрудих рукана) панайнарський письменных Ерист pon lilens.

(Jena-Bima).

Завлания наших українських оргапізацій в Німеччині і в Бельгіїлопомогти нашим робітникам, стежити за виконаниям договору, організувати перехідний табір поза в'язнащею, організувати релігійне и культурие обслуговувания. А найголовнице - відпровалити родини і належно іх улаютувати з мешканням.

Треба брати факти правливо, не перекручувати іх, де с недолічи усувати, але рішучо поборювати всякі выгалын, нашитувавня, а то й просто плитки, що тільки школять, а не допомагають справі.

Щоло пього, то величий обов'язок полягас на самих робітниках, які дволянся на праці в шахтах. Про всякі прикрі випадки, про порушения договору треба повідомляти наші організації правливо, без перебільшень чи зафарблень особистими уподобаннями, щоб на всі пі факти можна було своєчасно і упериено реагувати, шоб, посилаючись на них, можна було влаватись до американських і бельгійських тощо. урядовых чивників за допомогою. Це треба кожному твердо нам'ятати і дотрумуватись цього. В. ЧИЖІВСЬКИЙ.

Розглядалися таком спрамова про єдиний в Англії бюлетень, що виходить на-

православними, так і грекокатоликами і т. ін.

На конференції домовилися також про прискорення перејаду родян до робітшиків у Велику Брітанію

З кінцевим словом виступив пан сотник Б. Папчук. ("Hommm" y 90, l'annonep).

#### Зробимо остаточні й практичні BECHOBEH.

1) Сучасне українське суспільство ви преси й українського ви- постачає школі дуже низькоякісний давництва. Зокрема, йшла матеріял, недовихований і нелисципліпований, не приучений до порядку, послуху, уважности, до респекщою моною - "Українська тування шкільних правил і приписів, Думка". Накреслили заходи а також до витривалої систематич- домовність, чесність, товариськість для достави до Англії укра- ної пран. Тому педагог, раніш, ніж і уважливість до всіх, почуття обоїнських часописів з Канади, розпочати з учиями науку, має в'язку перед родиною, школою та СШІА та з европейського свершу взятися до їх перевиш- ріднам суспільством. А до того ще континенту. Загострено та- колу і перевиховання. Без щього здорову національну амбіцно і справкож увагу на організації ук- дуже сумпівною і малоцівною буде жній патріотизм-без проявів зорлораїнського пласту в Англії. вся дальша шкільна праця педагога. гічного націоналізму і взагалі без Докладно обмірковували- Кажучи про лисципліну, слід від- наподоблення чужиненьких зразкив, ся можливості створення звачити, що термін "життєва лиспостійної релігійної опіки цапліва" - значно шаршай від над українцями в Англії, як терміну "шкільна дисципліна". З ду. усього поперелнього викладу вип- Ось такий повітній український ливас, що за сучасних обставин учитель, свідомий своїх завлань і обов'язки й турботи педагога не функцій, морально сильний, а тому можуть уміщуватись у мурах й авторитетний-буле в стані подошкільного будинку, а мусять дале- лати всі важкі перешкоди та спроко виходити поза його межі. Можеться довершити великого діла-"Життева писциплина" мас бути не виховати і скерувати на слушний поверховою, а глибокою і орган ч- життєвий шлях калри української вою. Об'сктом и мас бути не зов- молоді, які відродять і закр плять нишни вигляд і зобнішне поступу- незалежну Українську Держану. вання учия (що, на жаль, шлком

Б. ЛИСЯНСЬКИЯ.

YKPAIHCEKI BICTI

# Геатр-студія Гірняка за роботою

В постичному Міттенвальді, спо- тепи злоболенно-політачного харак- цієї сліпоти лосить взяти хоча б накій вкого зберігає свявії Карвевдель, теру-перебявалися цирковами ат- ралелізм, підкреслено паслішкуватий ле серел широких полония загалко- ракціонами і пе все разом створило праматизм сольо - спінія Кукси і по ноблискують озерия, а лерева уілливу пародію на старий побуто- Дранка (І лія) про страшие нешас- га. Той учений на підставі ведико-

вує тиша і простір. Царство двох дівлю побутово-етнографічного те- ському періоді "Березіль", пілходя- ва. Тварани, мовляв, між собою реферат прані відібрая харчову карстахій — блакить неба і зелень луків. атру. Незвичайний залум Ф. Лопа- чи тоді до спенічного втіления Кро-А напколо вслетенська сторожа гір — тинського ввразно доводвля до гля- пивняцького, виступав лище атенпарадою команлус Ватерштайн, лача виконавці, серед яких перше татчиком, деструктором. Тепер шьо-Спітніле тіло ваблять рвучкі води місце посідав Иосяп Гірняк, який го замало. Це зрозумів і Л. Курбас Ізара, така солодка в спеку прохо- дав своєрідну та цькаву інтерпре- в Харкові — завлання, пов'язані з лола кущів. Лятти і ливитися в пе- тацію Кукси, досконало оволодівши творчою реалізацією комедії, усклабо, напівмріяти, напівспочивати, а цирковим мистецтвом "рижого". може лумати про вічне: людвну в нестерпному русі шукання, життя, помне боротьби, і землю-це багатозначие слово, ролюче лжерело AYMOR I DOTYTTID.

Вілганиет спокусливі лумки і плентаєтися далі. Нарешті - біля мети. Помешкания звичайного таборого театру, де сполучасться білність устаткувания, старанність фундаторів, крізь яку просвічує гаряче бажання мати власний театр, і дсяка непристосованисть примищения для вестав-вбивча акустяка-каже нам, знаномлючи з театром, п. О. Добровольська, вірний творчий товариш И. Грияка в його режисерський праці.

(До вистави "Пошились у дурні" М. Кропивницького)

співають премях вісель, знайшов вий театр. "Пошились у лурні", ти мати багато дочок. Алже не то експериментального матеріялу звертаємося ми до нег. и. Горняка. Притулок театр-студія так само, як і "За двома зайцями" красномовно доводить наявність па- доводив, що тварявам, крім влас- — Як же мені не плакати, -каже Гарячни день стомлюс. Зачаро- лу динамітом, підкладеним під бу- куватий молодик, яким був у кнів- властина також і тидринищька мо- тільки раз не пийшла на роботу.

> В харківському періолі "Березоля" "Пошились у лурні" зовсім не йшли. Лесь Курбас накреслив новни шлях для свого театру.

днюються і поширюються.

За допомогою молерної театральної зброї потрібно виявити ті пародньо - національні первиї, що с в п'ссі. На перше місце зараз висту-



Кінські порядки

читати твір одного відомого зооло- ва кобила і рядма-ризак. розмовляють, звичайно, спосю, тку. твараннитькою мовою.

Ми, правлу казавши, толі поста- мо перекладача. вилися скептично до полюних тверлжень. Припушения, - гадали ми борі трапляється часто. собі. Але тепер оце, ознайомвшись близько з життям одного із кін- таяшос - яясулюс та вихає задом ських таборів, ми переконалися, що молоза лошиня. Грипа у неї колечтой учений мая цілковиту рацію, ками, брони підголені, ай нафарбо-Ваявлясться, тваряни, а в запому вані. По пій і тріппов не видно, шоб випалку коні, і справлі можуть по- вола коли-буль холила на працю. розумітнся між собою своєю мовою, більш того, воли можуть навіть мось до перекладача. сваритися,

Ось вам величезна стания - кінський табір. У пій повно-повнісі- працюс? пько коней. Різних мастей, різного борового життя, ми побачили, що віть плакати. Вона казатиме, що у провіл, і реферати, г поліція з ха, і більмо на потилиці... комендантом на чолі, і своє СБ, і ледарі, і хулігани, і "свої кош", і сам би тягаз плуга. "чужі копі". Багато хто з конси працюють (в таборі і поза табором), за що одержують додатьов харчові картки та шигарки. Є, правла, чимало й таких, що ніле не працюють, проте одержують : додат- харчової картки? кові харчові картки і цигарки. Ми стоїмо біля величезної кінської загороди. У ній повно коней. Старі, молоді, лошата. Тіснота страшенна. Тиснуться, наступають одно одному на ноги, гризуться. - А чого це у вас така тіснота? - звертаємося по коней, звичайно, через перекладача, бо кінської мови ми ше не навчилась, - А що ми масмо робити? скривився перед нами літній киь. - А до мешканевого реферату зверталися?

Малий фейлетон

Crop 5

Илемо даль. Бачимо - стоїть св-

- Правлу вона каже?-запутус-

- Правлу. Таке и кінському та-

А тут же поруч базимо - вся але - А пя ле прашое? - звертає-

- Ніле й шиоли не працювала.

- Ян, така молода лошния, а не

- Не прапюс. Зараз, самі бавіку, з різних частии української чите, вона вся аж таннює, з як землі: і з Наланіпряншини, і з Во- тільки скажуть, що їй треба завтра лапі, і з Галичили, і з Закарпаття. йтя на працю, вона враз владе на Придивляючись до кинського та- підстілку, почне ойнати, стотнати, навопо луже складие: с у коней і неї тисяча усяких хвороб: і ревмасвій таборовий, звичайно, кінський, тизм кіг, і туберкульоза ливого ву-Илемо ше далі. Бачимо в загосуд, і театр, і свої спекулянти, і роді гладезного жеребця. Зласться,

Крізь затінені віква ллється сутіньове світло. В залі присминій холодок. Порожні лави чекають на глязача. В глибний напівтемної залі вони втрачають чіткість своіх ліній і эливаються в сушльну масу. Перед сцевою розташувалося купка музикантив, в руках яких музичнии супровіл. Перелию лаву запмають в свої вільні хвиляни актори, п. О. Добровольська і я-вицалковий гость. 1 спосвдяший Гірняк, що постінно в русі, в полум'ї задумів, як капітан корабля на посту. Корабель повинен відвезти глядача в царство театральної вигалки-гри. Темою с "Пошились у дури". Іде проба. На оголений, зараз такий непривабливни сцені вже відомі нам з виступів театру-студії пп. Позняківна, Залеський, Чолган, Змій, Кривенькии, Бельськии. Дебютанткою с лише одна п. Варпаба. Відома спортовка, вона мріс про влалий стрибок в театральне мистецтво. Куксу, як і в давні роки, грає сам Гірняк. З підвесенням проходить проба. Кілька разів повторюсться місце, в якому форма не задовольняє вимогливого майстра. "Ніякого напруження, легкість, не виключанте тіло шл час співу, внразність"-тверанть режисер. І весь час вас не залишає почуття впертої, заходлюючої праці, в яку втягся лодости і шукання, пульсує творче життя. Хочеться сперечатись, бо не апологія, а суперечка рухає мистецво. Чому театр-студія включив у репертуар "Пошились у дуриі"? Одверто, з трохи никовою посмишеою и. Горник каже: "Просто якась тасмна сила тягие мене до цісі п'сси. Люблю ії. Може спогали, а може и шось ише. Ми, мистці-погані аналітныя. Це вже Ваш фах". Цісю таємною силою, яка непереможно притигус, с і спогади нашого видатного актора, і сама п'сса, вірниш, проблема використания спалшини старого укра иського театру. Проблема тралиціоналізму, персемвости культури і Европи. Перша знаменна зустріч И. Гірняка з Кропавиацьким в "Пошились у дурні" відбулась у Кисві:-сезов 1924- вих елементів та пародійности, мог- театру. Виходячи з нашої основної звучания". 25 рр. (булинок колишнього Солов- ли сприйнити текст і музику авто- засали-вистави гри-жарту-ми йдецовського театру). Поставником був ра виключно в пляні побутового мо шляхом бурлеску, буфонали, на- сказая мистець, - створити форма-Фавст Лопатинський. У виставі бу- жарту, селянського жанризму та роднього фарсу. Жартівливим бу- льно міцний, веселий, дотепний жарт, фонний стиль загострювався при- тралиційного любовного милування, де і наше оформления, одиг. Були- виловаще, в якому эбереглиси б паиомами циркового мистецтва. Гос- дивитись на це "всерноз", легке пок Кукси у вигляді набитого за- хощ народнього гумору і була б троту поставі налавало несподіване глузування над сентиментальними в'язаного вузлом мішка. Половина розкрита ігрова стихія старого поаля глядача сполучения різних пля- рисочками нашої національної влачі велегенської підкови окреслює меш- бутового театру. пів: слементи політичної агітып-шар- приймати за справжию монету ук- канчя Дранка. В одязі буле строката А чи власться це мені-буле суту-шисар з гаслами на одягу, до- раїнського ліризму. Для ілюстрації гарикатурна мішанина баварського, дити наш глядач!"

У літньому таборі "Червона калина" Відпочивальники одержують обід. Фото власного. фотокор "У. В".

няка в 1944 р. до Відня. Виникає руктивні моменти. Відкинувши намул невеличка театральна група, яка піл відпрацьованого, затертого до дір, його керівнвитвом береться до пра- до антимистецького зеро, хай соняшпі. Знову фігурують "Пошились у по бризне наш соковитий, лукадурші". Мистець хоче по-новому вди- вий гумор, заіскряться гра, уява, дячи до того мешканевого реферату, витясь в старе. Несприятливі умови, вигадка у всій своїй першотворній але толку з того ніякого... непевність становища, творча інер- свіжості. Не минати, а зробити твоція вже в певному художньому нап- очу ревізію спалщини старого теат- окрему загороду. У ній розгулює рямку эформованых акторів не да- ру. Розкопати присипані пилом ре- сама собі пара молодих коней. Ім ли можливости повністю розв'яза- місницької рутини та штампів, при- там цілком вільно. ти і реалізувати поставлені завдан- мітиву і перозуміння ігрові перли — Ну, а ці багато разів ходили ня. І тому друга зустріч з Кропив- нашого театру, відшліфувати їх, до мешканевого реферату, щоб ницьким не задовольнила мистця.

Шалений вихор подій запіс Гір- паюють не деструктивні, а констщоб заграли вони сліпучим світлом отак внгідно улаштуватися? Нині в театрі - студії відбуває- своїх, знову відкритих для очей грарозумішня перекидає місток між старим і новим, зберігає старе і допо- вілей. Що вони за таке цабе? Якісь магає будувату пове не на голому мішістри, чи що? місц. а на грунті традацій, таке ро-Так! Ми не масмо права без но- зуміння є тим світлом, що дозволяє ті-"чужі", - відповів перекладач. в повому дусі відтворити старий репертуар, відповідно "освіжити" його.

- Ноги вже повідтоптували, хо- кривда?..

А поруч бачимо чистесеньку

- А пей жеребень ле працюс?

- Hize.
- А що ж він робить?
- Спекулюс.

- І ніхто не відбирає у иього

- Не тільки не відбирає, а ному ше долають додатьову харчону картку і цагарки, як прашоючому. - Та що ж не у вас за так порядки? - здивувалися ми.

- Кінські порядки, - відполів нам перекладач.

Обурившись з усього того, що ми побачили та почуля в кинськочу таборі, ми звернулися до таборової управи.

- Що це у вас, панове, робиться у вашому таборі?-почали ми казати. - Чи ж можлива отака

А таборова управа, що була тут інкорцоре, як схопиться, як гребоне копитами та як запрже на нас: - Ги-ги-ги!.. Го-го-го!.. Де ви такі взяляся? Та ми вас, та ми вам!... -І знову:

- Гп-гп-ги!.. Го-го-го!..

Ну, ми, звісно, швиленько зайралися звідти, бо мн ж не коні, щоб - Не ходили. Навпаки, сам і собі отак іржати. Вийшли з табо-

ле-покаже майбутис.

Чи потрібна і актуальна ця зустріч, саме тепер, в світлі наших сьогодишших вимог до театру?

вої переоцінки, відповідної творчої ревізії, відкидати спалшину старого театру, зокрема побутового. В свій час В. Блавацький зробив влалу спробу спенічно "освіжити" "Ой не з новими критеріями, мірками, з похоли, Грвшо". Типові побутовляв, зацій сучасняка-люливи театру ХХ спігови спримітизували та затиснули грайливу веселку театральности побутово-стнографічного театру. в побутовому театрі. Замуровану парівну треба звільнити. Ігрова стихія, яка іскриться і піпиться в комедії Кропивницького, в свій час притигла увагу Лопатинського, а тепер полонила Гірияка.

Ось чому ми-особисто -вітаємо всякі спроби і зокрема И. Гірияка ст. шлійти до драматургії, надбань

ся, пожартувати в цій виставі-занал оволодінням формою. Нас захопив ядерний народній гумор Кро-

театр-стулія. Чулеспе повітря мо- ться третя зустріч. Якою вона бу- ней. Ось дорога цісі ревізії. Таке мешканевий реферат доних приходив, ру за ворога і, з полегкістю зід-- А чому ж то їм такий при- хнувши, сказали:

таборово-упрівського та селянського. Майже недоторкненим залишається авторський текст, ситуації, характери дійових осіб. Ми лише вкрапили до тексту ряд злободенных сучасных дотепів. Підсилюємо і ту пародійність, яку заклалено в творі, напр., "Ми хочемо безжурно посміяти- в образі Оришки висміюсмо театральні штампи епігонського таатру. являс И. Гірняк. - Далі працювати Робимо експеримент і з музикою та тапками. Зберігаючи паціональну основу, за допомогою джазової орпивницького, проблема використания кестровки і цим елементам налас-Тільки сліпці могли не бачити ігро- в наші лиі репертуару побутового ться більшої гостроти і сучасного

"Я домагаюсь — на закінчения

В. Глушко- Str. 2.

- Слава Богу, що люди-не коні! I попрямували ми на найбложчу - Ні. Ця парочка-, свої коні" а від кінського табору станцію. Mapres 3A TEXA.

## HOB' RHHIMKH

Український Технічно-Госпол с ський Інститут (УТГІ) видав другов давно очікуваний довідних під нат вою "Правила, програми те пляни навчания".

Кинжка містить всі необх ди відомості про школу та про перядок проходжения науки в ны их по сектору авдиторного високошыльного навчания, так і по ссьтору позаочного навчания, Климана с необхідним довідником по для професури і студійників УПТ. нак і для тих, що хотіли б студіявлян в УТП авлиторною чи позаочною методаю навчания. Книжка мас 140 стор. Щина 15 ИМ. Набувати a Kangeaspii YIII: Regensburg, Ganghofer-Siedlung, Paul-Heyse-

#### YKPAIHCEKI BICTI

#### Число 53-54 (111-112).

## Англієць Г. Оруел, "Колгосп тварин" та украінський читач

#### (Замість рецензії)

На червоній обхлалищи цісі, щойно перекладеної з англійської мови й у формі казки, про карколомиу книжен-памальована велика, шлголована спиня, з вагасм мож ратипями. Дал-за свянею - хулючий кинь тягие вшерть навантаженого ка- Жовтневу революцию аж до сьогодкаминиям воза.

Що за химерний малюнок, що за химерна назва з словом "казка" пл наголовком?

Так, пе казка, яку з однаковим захоплениям прочитають і літи, і дорослі. Льше літи сприймуть її, як лисно казку, зате дорослий читач зразу зрозуміє, що за цією казкою стоїть історія великої лержави, ціла історія її режиму за останиї трид-HETL DON R.

У переамові, написаній спеціяльно для украинського видания, автор Г. Орусл, знава постать лівого крила англійської робітничої парти, говорать: "Мені незопчайно залежить на тому, шоб люди на Заході Европи побачиля совстський режим таким, яч віп.с". І далі: .... я не бачу жалної ознаки, що СССР лійсно поступає в напрямку чогось, що можва обосновано назвати соціялізмом. Зате я помичаю дуже багато ознак, що СССР перетворився в ісрархічне суспільство, де володарі мають ве більше прична відректися від влади, як яканебуль, інша панівва кляса".

Цісі правли ше не усвідомили собі в Зах лий Европі й досі. Автор пише: "Назагал робітники та інтелитенти у країні такій, як Англія, не розуміють, що СССР сьогодні зовсім інший, як у 1917 р., частково тому, що не хочуть пього зрозуміта (себто тому, що хочуть вірити, що насправля соціялістична країна таки десь існус), а частново також тому, що відносна свобода і миристь іхвього життя робать тоталізм лля них незрозумілим" .....Це заполило повожну школу сопиялістичному рухова в Англії, а посерелні наслідыя такої настанови для англійсныо закордонної політнич-жахлип., Тим то за остания 10 роки у мене впробилося переконания, що коли хочемо в пролити сопіялістичний рух, то знишения совстського міту є необхідною передумовою для шього".

Очевнано написати твір, та ше трансформацію отого "Колгоспу" на Схолі Европи, почнилючи від великої революції в Росії, через т. зв. пі-справа нелегка. Але автор справився з нею блискуче. Недаремно цей твір став сепсацією на полицях европейських книгарень, педаремно перші наклали цісі болючої сатири на большевяцький режим викуповувала якась "темна сила".

хуторі "Ділівшина" (революція в Росії) проти пана Джонса (парський ганяли старого господаря з хутора, режим), далі через "Бій під Ко- оселилися в булинку таки старого рівником" (Жовтпева реполюція) й персіменування хутора "Дідівшина" ногах, носяти нанське убрання, пі-

шому зрозуміти, кого уосіблює вай- зображево в "Колгосні твария". гепіяльніша в світі свяня "Наполеон" - чекістів, вівпі-безпартійних попутників, а решта тварин-ті чи ішші верстви трудящих. Що Марко заступає Маркса, а "Білап"- Тропького, що "Квікун" це эбірняй тяп політрука-комісара, а "Вітряк"-індустріялізація й т. д.

Всім робочим тваранам відразу після бунту свані обіцяли добробут, мир, рівність і своболу. Але за Починаючи від бунту тварин на якийсь час ті ж самі свині, що разом з усіма ішшими тваринами вигосполаря, навчилися ходити на двох



на "Колгоси тварин"-історія пово- чого не робити, крім керівництваго режиму тягнеться аж до тегран- морлували тварии та довели іх зноської конферений (1945 р.). Україн- ву до того, а може ше й гіршого ському читачеві, який у великій бі- рабського стану, який був перел льшості, мимо власної волі, був аж "Буптом" та "Боєм під Корівину "Колгоспі", легше, віж кому іп- ком". Як це сталося — ло дрібинць

Разом з внутрішньою історією що свині репрезентують нартію, пси "Колгоспу тварин" Г. Орусл розповідає в цій кинзі ще про хутори. Один із них войовничий хутір Фридриха (Німеччина), хутір, який заатакував "Колгосп тварин" і, зиншивши тяжко будованого тваринами тір — пана Піпкільгтона (не тяжко тільки раз.

відгадатв), якля увесь час вамагався співпрацювати з вождем-свинею «Наполеодом» з "Колгосиу тварни"-та пічого з тої співпраці так і не внишло.

Безперечно, книга англійського письменника - це сепсаційна подія па літературному і політичному полі в Европі. Вона говорить нам, що передова Европа взялася глибоко аналізувати "Колгосп".

Поява сатири Г. Орусла в українському перекладі — це дійсно дарунок нашому чатачеві. Щю княжку, "Вітряка" (тобто індустріялізацію) — нацевно, прочитає кожний і читативідступив назад. Є тут ще один ху- ме з великим зацікавленням не один Леонід Полтава.

# Щоб не було пізно!

Перед нами текст інформативно- шлихів удосконаления своїх фахопусться:

відновити фахопі знання.

тись, доки є на це час в Німеччині, тичних організацій тощо.

го звернения одного з дистрикто- вих знань. С багато шляхів іх теових підготовчих комітетів IPO аме- ретичного чи практичного доповненриканської зони до перемщених ия і цілковиту рацію мають ті, осіб. У зверненні запитується кож- зокрема також з інтелігенції, що пого: Чи мас він достатні фахові вже па них стали. Масмо досять зпания? Чи заресстрований він пра- фахових шкіл, так би мовити, теовильно за своїм фахом при уряді ретично - доповнюючого характеру, праці табору? Чи готується до від- досить можливостей с, бодай тимвілування буль-якої фахової школя? часово, стати до праці чи в сіль-Далі підкреслюється особливу важ- ському госполарстві для відбуття ливість справи набуття фаху, не- практики. Зущинка лише за раціообхілність мати фах аля усцішного нальним масовим використовуванпереселения та зазначається, що ням тих можлиностей. Мабуть, не рял країн запікавлені насамперел варто навіть зайвий раз нагалувакваліф кованими фахово вишколе- ти про те, що в країнах майбутними імігрантами. Нарешті, пропо- пього переселения (ле, без сумпіну, довелеться перентя на повне влас-1. Заресструватись в уряді праці. не утримання) пе буде вже безлічі 2. Прикласти всіх зусиль, щоб специфічно таборових посал: велиодержати пращю, яка б лопомогла ких і малих урядниців, поліції, магазинерів, різної таборової обслуги, 3. Тим, що не мають фаху, працівників шкіл, театрально-мисвступити до фахової школи, вчи- тецьких гуртків, громалсько-полі-

У літпьому таборі "Червона калина". Відпочивальники, післи мертвого часу, купаються. Фото власного фотокореспонлента - "У. В".

### Подяка

На цілі Українського Вільного Університету зложили: Кооператива КОС в Мюнхені 1.000 РМ; філія Кооперава КОС в укрінському таборі Мюнхен-Фрайман-1.000 РМ; Товариство Українських Приватних Підприємців-1000 РМ. За ці щедрі пожертви складаємо оцим нашу щиру подяку. Інж. О. ТАРНАВСЬКИЙ Секретар УВУ.

4. Зперпутись до урялу праці знання і здіблост.

опанувания.

альности вищесказаного про оченал перевіркою та використанням пізно!

Мабуть, кожному і без того зротабору за порадою, як можна одер- зучіло (хай пе звучить банально), жати (в разі втрати документів) що на хліб собі й родині заробляпосвідчення про освіту та фахові тимуть: шахтарі, слюсарі, токарі, рільники, електромонтери, кравці, Виявляється, документи про фах шевці, шоферн, автомеханіки та відограватимуть також корисну ро- багато інших фахів фізичної праці, лю при переселении. Хоч головне, а також ті, що вмітимуть мови звичайно, це фах та ступінь його країни еміграції — порекладачі, та одиниці з висококваліфікованих ме-Не доводячи зайвий раз акту- диків, науковців, інженерів, техніків.

Отже коротко: перев:рянмо і вили переваги кваліфікованого пра- удосконалюймо свої фахові знання, цвника перед некваліфікованим вивчаймо завчасно чужі мови, ви-(про це вже багато писалось), звер- користовуймо порівнюючи вільний тасмо ще раз увагу кожного з нас час, спробуймо хоч тепер налолуна потребу поважно застановитись жувати прогаяне, шоб не було Ю. Ф.

# Листи з Англії

Ме вже подавали в "Українських Вістях" (лив. ч. ч.: 25, 26, 35) уривни в листів наших робітниців, то поткали до Англа на роботу. За цей час одержано чимало нових ластия. Деякі з них відбикають пікаві вастрої наших дюдей в Англії, а разом з тим дають исие понятти про тамощный побут і працю, які, хоча і с для пигління звичаннями з ноже нашть бідними, нашим нешасним людям, після того цекла, то воли пережили у себе дома, а и килало, а кров бурлила, наче бупотім в Німеччині, здаються чимсь ря шурхала квилею... MARKE RESEORN.

#### З танвагою в серці — в невідоме MARGYTHE

лису паші Перебинніс. Вона може поверу... грохи найнно, але широ й искраво описус свій від'їзд з табору ім. Ancenad.

"Ранком, о 10-ій годнаї, на висе були готов до від'їзлу. Ближчі друм принили прошатися....

Ше віколя так мінно не билоси

землі з Европи, яку мали поканути. Нехай хоч пона нагалус нам про Україну, що лишилася вже там, за плечима, далеко-далеко!...

Аж ось машини рушили...

Я була з усм кненим лицем, махала хустиною друзям. Я сміялася... А проте, шкто й не знав, що голову й скроні стисло мені, мов обценьками, що серие моє поривало

Машини прискорили свій біг. Українші стоили на майдані і посилади нам може остание свое вітания...

Та ось ми вже й виїхали з табору ім. Лисенка. Ось ми вже й Ось беремо, наприклад, перший на вулицях знівсченого війною Ган- суються ці чутки. І ми раді!.,

> Нас шестеро в машний-а тиша й мовчанка....

- То и й мажу чоловіковіт
- Чому мовчиш?
- A nin:
- Думаю, Тапю, про табір.

#### Зустріч у Лондоні

Припливли ми до Лондону в неділю ввечері. Ночували на паропла-Ма захопили в пуделко трохи ві. У понелілок о 9-ні годині рацку ми вже в поїзді, а об 11-ій ани-у місті Лопдоні...

Аж ось ми вже й у готелі...

Тут нас зустрів пан Панчук. Він привітав нас, а ми його. Він висловив свое вловоления з того, що досі не було жалного негарного випалку серед ранише прибулих украінців, який зганьбив би українське ім'я. Отже, казав він, англійці цілком вдоволені з українців і вличні ім за добру понелику.

I ми згалали ті чутки, що іх переказували у нашому таборі в Ганновері, віби наші дюдя в Англії иже зганьбили себе, бо лесь цонапиналися, чи побилися, чи покрали шось. Виходить, не до українція сто-

Пан Панчук разни нам скрізь смільво називати себе україннями, а разом з тим дбати про добру славу українського імени серед чу-

жінки, розподілавшись на групи, поіхали до них....

одному таборі. Він в одному бараці, з чоловіками, а п в іншому, з жиками.

Тут так встановлено, що хто працюс у цьому таборі, той має собі й окрему кімнату і мешкає в ни з дружиною. А хто мас переїхати звідси до фабрики, чи до фермера, той тим часом живе тах, ик оце и ми тепер.

Це табір переходовий. Сюли звозать і жонатих, і нежонатих. Тут с й чоловіки, й хлоппі, й жики, й дівчата. Одні праїхали з жниками, інші залишили їх тим часом за волою. Отож, щоб не було жалного порушения сім'ї, чодовіки мешкають окремо, а жини також окремо. Тут бо, в Англи, родина-то все!

#### He Bagt Beath оляшаного посуду

жинців. Ми с представликами на- до табору, пам вилали талови, на з олісю і без одії. Смалень, м'яшої папії і мусимо гілно себе пово- икі ми можемо купувати собі гар- со, сало — щ, тільки на картан.

було, а тут воно шчого не варте! Тут білий, легкий, хороший посуд і Тепер ми з чоловіком вже в лешевий, і без жалвих карточок, а шилигів чи фунтів заробити можна, хоч би вы буля на якій-будь upani...

#### Праця механізована і 8 годин

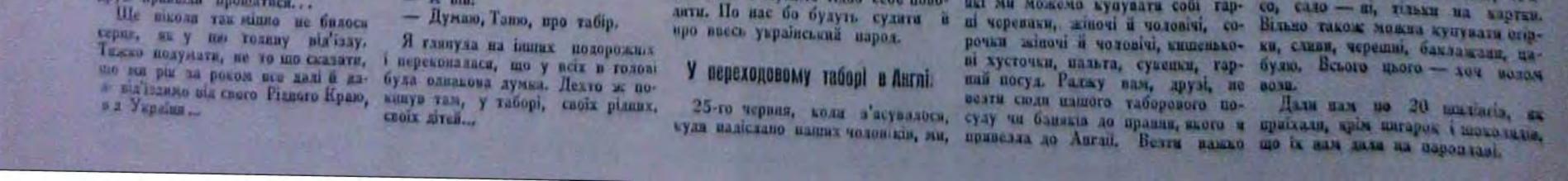
Коли ідуть до роботи, то чоловік по 50-40. Трохи українців, а то латиші, естонці та литвини.

Важкої праці немає, хоч хто попав і в сільське господарство. Бо у полі самі люди майже не працюють - тільян машинами. А праця - 8 FOABH.

Отже праця тут легка і поплатия. 1 всі наші люди хочуть яклайскорше іти до праці, бо хочеться мати ці фунта, на які можна багато всього купити, гарпых речей і гарших гатунків....

#### Що можна вільно нувнін

Без карток тут можна куцити На другий день, их ми приїхали рибу свіжу, лимлену, консерновних



#### Стор. 7

# Борець за нашу мовну культуру

#### (До 50-річчя діяльности L Огієнка)

На 1947 рік припадає 50-річчя присвятив він у цілості "справі ви- во. Так, наприклад, він картав то пауково - публіпистичної діяльности учування й досліджування україн- дішню навлипрянську еміграцію за Івана Огієнка: перша його стаття ської мови" з таким завланням, мовне недбальство ось такими сло-"Сельскій Вестанкь").

Іван Огіснио - це один з найвидатнішніх наших діячів першої половиня XX ст. Вія працював у багатьох наринах нашого національнокультурного життя, але найбільше зробив у царині українського науконого і практичного мовознавства. В кожній з цих звох останніх галузей він мас великі здобутки. Так, ваприклад, у вауковому мовознавстві вів дав такі праці, як "Нарисп з історії української мовн" (1927 р.) "Констинтин і Мефодій" (два томп, 1927-8 р.). "Пам'яткя старослов'янської мови" (1929 р.), "Українська літературна мова XVI ст." (два томя 1930 р.). "Фонетнка церковнослов явської мова" (1927 р.), "Поистания азбуки й літературної мови у слов'ян" (1938 р.) і ін.

Але я хочу коротко відзвачати тут тільки його практичномовознавчу діяльність, що мала на меті поширення й закріплення серед наших людей української літературної мова. Нахил до цісі праці веявився в L. Огіснка ще на початку його діяльности, ще тоді, як він, бувши студентом, корегував тексти "Записов Наукового Т-ва" у Кисві та перекладав украївською мовою праці проф. В. Перетца, проф. А. Лоболи, проф. М. Петрова. Широко ж розгорнув вія щю свою працю під

була надрукована 1897 року (в газ. шоб про це "можна було заговори- вами: "Мова цих видань (смігранття до широких кіл читачів широю ських) — часто такий примітивний й ясною мовою, навчити й заціка- українсько-галицько-російський жарвити, підбальорити до праці над ве- гон, що мимоволі приходить на дувченням літературної мови" ("Лю- мку: таких "письменляків" змусив лива праці", стор. 7). Це був лу- би українізуватися хіба більшовиже цікавий залум, слина така спро- цький нагай, бо добровільно навчиба в історії нашого культучного мо- тися своєї літературної мови за 15 вотворения. I українське громалян- літ вони не спромоглися" (ст. "Налство західньо - українських земель, дніпрянська еміграція і рідна мова"). европейська й американська емигра- Гостро папучував він і працівників ція щиро відгукнулись на це видан- преси взагалі, коли казав, що "доня, зацікавнянсь ним саме так, як сконале знання літературної мовицього сполівався видавець. В ньому це перша вимога від нашого працівписали і його читали не тільки фа- ника слова; хто цісі досконалости хівці-мовознавці, а й люди різних не має, тому не місце серед робтфахів чи й просто ті, кому дорога ників пера", ("Наша часописна мобула справа нашої мовної культу- ва", ч. 9 "Р. М". за 1933 р.]. Але ри. Значения цього видания перед- водночас з якою радістю вія відзнаусім було в тому, що в пьому бу- чав познтивні явища в пашому кула поставлена проблема націона- льтурному мововжитку! Так, він льної мовної культури перед най- щиро-захватно привітав літературширшими колами нашого громадянст- но-досконалу мову лемка Б. Антова шід кутом зору всеукр. слности. вича. "Коли и довідався, що Б. Ан-«До часу появи РМ,-инсав один із тонич-лемко з походжения, з Горсучасників — П.Кривовосюк з Букови- лицького повіту, мойому глибокому ия, — ніхто з нас не здавав собі здивуванню не було границь: чи справи, що це таке важливе культу- ж то соравлі лемко міг так груприе и національно- політичне питан- товно мовно переролитися на справня. Ще більше! Ніхто навіть не знав, жнього надлиіпрянця... Мовие чудо них по всіх числях "Рідної Мови", що таке питання може іспувати. Ми над Полтвою! Цю подію уважаю видав ще й окремий "Словник мітак були захоплені в своїй загуміп- історичною, реальним початком моковості, що навіть не помічали на. вного переролження Західньої Ук- вживаних". шої мовної різношерстности» ("Р. раїни. Можемо нарешті спокійно го-М" ч. 6 за 1938 р.). Тим то можна сказати, що Огіспкова "Рідна час наших визвольних змагань Мова" по цей бік "греблі", серед і справді творяться соборні культур-1917-19 р. р., видаючи різні свої хаосу індивідуальних та вузько-міс- ні піннощі". ("Р.М". ч.6 за 1935р. ст. шаручнике української мови, зокре- цевих поглядів та уполобань, відогма перший слементарный підручник рала на пьому стапі розвитку на-лве писания", що був виданий 500- ролю, як Інститут Наукової Мови тисячним накладом. Правопис, що ВУАН та державна українська шко-Бого ви упорядкував у пьому під- да на східніх земдях. Вона бо охопручнику, став був тоді затальновжи- лювала геть чисто всі царини українваним і діяв до 1920 р., коля Ака- ського культурного мововжитку, надемія Наук видала свої "Найголов- галуючи раз-у-раз усім про потреніші правила українського правопи- бу пальнувати всеукраїнської сано- раз висловлював у різних своїх су". Не замежаяв вів пісі праці й на сти і високої якости (в розумінні статтях. А як українська літерагурежіграції, коли йому довелося жити допильновування норм) нашої літе- на мова історично зародилась і розспочатку в Вининках під Львовом, ратурної мови. З оглялу на це, пра- винулась на грунгі півленно-східньоа потім (від 1926 р.) в Варшаві, цівники різник ділянок нашого ку- го піднаріччя (загально кажучи, Тільня ж знову розгорнув він пю льтурного життя не раз чули від "наданіпрянської мови"), то він і обсвою роботу на повну широчиь то- редактора і основного співпрацівни- стоював щю основу при всякій наді, як року 1933 почав вилавати ка "Рідної Мови" І. Огіснка не од- тоді. Це вже ми бачили в цитаті з

ворити, що всеукраїнська літературна мова справлі реально твориться "Мова Богдана Ігоря Антонича"). В пій своїй боротьбі за всеукраінську літературну мову I. Огієнко стояв на вірній науковій позиції, вважаючи, що л тературна мова може творатися тільки на базі якогось одного паріччя і ніколя не творитися як суміш усіх наріч та говорів даної мови. Цю думку він пе журная "Рідна Мова". Цей журная но, може й терпке, але шире сло- статті про мову І. Антонича. Але



В ранках вилищения і висалжения в повітря всіх оборонних військовах споруд виконано в Обергравблику коло Регенсбурну ней 8-тонный бензаповий бак, але замість знащити - передалуть його до Регенсбураьного порту в розпоряджения Баварської нафгової компанії для її господарських потреб.

(Dena-Gima).

найпильнішу увагу на мову нашої молоді і дати їй повну змогу порнебудь української мови, а тільки доброї наданіпрянської літературної мови" ("Наша еміграція й мова" "P.M." ч. 5 за 1934 р.).

А шоб допомогти розрізнити "літературні" й "пелітературні" явища, вія крім численних порал, розкидасцевих слів, у літературній мові не

Взагалі ліяв, як добрий пелагог, добираючи якнайдохідливіших шляхів для впливу на широкий загал вашого громадянства. Так, вів сктав свосрідний правильник рідної мови ("Наука рідномовних обов'яз- свій вплив знов і на Надаліпрявшину, ків"), рекомендував творення гуртків плекання рідної мови тощо.

можна навести ше: "Мусимо звер- в цій царині, можна сміливо сказанути, — писав вія в іншому місці, ти, що вона для західніх земель була просто таки епохальна. Це вія (а порял, може, ще В. Сімович) мально й глибоко вчитися не якої- домігся того, що західні українці фактично присднались у мовотворенні до основної частини україдського народу - надлипринської.

> Те саме можна сказати и про американсыку нашу емиграцию, де журнал "Ріана Мова" був луже поширений і де один з учнів І. Огісика І. Шклянка видав для американських українцьв пормативно витриману граматику української мови "Ukrainian Grammair", 1944, Kanada).

На жаль, на початку сорокових років, толі, коли хоч на малий час і з труднощами він міг поширити К вія відійшов від шісі праці, віддавшись цілком церковній діяльності.

Багато заважив і його великия хист популярного викладу, легына мовостиль.

I хоч, може, деяких полробиць пропагованих у його виданнях норм української літературної мови не можна беззастережно прийняти (наприклал, довільно затверджевої копструкції "в Україні" замість "на Україні"), але в цілому те, що він лав і прищепнь своїм учням, повноцінне надбавня нашого мовотворения.

Підсумовуючи тепер пого роботу

B. HAILIEHKO.

Передплачуйте,

читанте

і поширюйте

«Українські Вістіl»

такі черевник, за які в ганноверсыхому таборі платили 800 марок. Та ми вирішнян з черевиками почекати, поки трохи підхарчуємося. Бо сами знасте, що ми, як і всі



А за 14 шиллінгів можна купити такі, як і ви, котрі не робили спекуляції, трохи (а проти Англії таки луже!) зів'яли... Отож і треба підкріцитися.

#### Англини - зовс м инший народ

А англівців, то я не можу вам описати. Це зовсім інший народ.. Вони не похмурилися, як німці, коли пас до них привезли, а навпаки - зустріли гарно. Вони присмиі, милі. Немає того англівця, шоб він до нас не посміхвувся. Дехто говорить до нас, та горе наше! - не знасмо MH MOBH ...

#### На тенстильній фабриці

Промниуло тижнів із три. І ось 22-го липня папі Перебийгіс паше попого листа.

.Ми з чоловіком вже дод тижні на роботі на текстильній фабриці. Я працюю на перший фабриці, а чоловік — на другій, що належить пьому ж виробноштву.

кольорів. Елеватором поласмо в віднести тощо.

#### Англійські робітники

З першого дня я почула себе між англійками, як дома. Що за присмний нарол, то ви собі уявити не можете! Зовсім відмінний, як нам говорили та читали ми в газетах. Навпаки, вони веселий народ! Коли працюють, то співають, сміються, розиштуються.

У місті — так само в голос говорять. Та й як би ж вони мовчали, коли магазини гнуться від товарів!.. I жінка хоче купити те, а не інше, а її пап хоче як раз іншого. Тут тихо не полагодны справи!..

І пзагалі, коли ввйлуть із праці, то все наповнене ралістю! Бо все с, чого душа бажас. Смноться, говорить....

В автобусі — хто читас, хто розмовляе, а хто про свої справи AYMAC, TOR MOBURTE,

#### Манстер, ян батьно

Василь прашос "слюсарем". Він з двома українцями помагає май-

він побіжнть і принесе чи то обіл, щі, чи панночка, чи панич має окчи вечерю; смісться, шуткус, а Ва- рему кімнатку. А в ымнатці-одно силя так і эве: "Василь". Іводі за- ліжко, олин столик, одно дзеркало, буде котрий свою чашку, тоді ка- одна вішалка для одежі, чотири кову чи чай п'ють з одної. Водиться З ШИМ, ЯК З Малою дитиною ...

ни, майстер пильнус, щоб Василь сться. не забув та не закурив. Часом стежить, щоб Василь не забув робітничу картку відштемпелювати.

#### Се дом сть і вихован.сть англінців

Всі англійці, від робітника до пана, вміють ціпити людину, але знають, що всі мають контракт вілпрацювати, хто б він не був. 1 вони співчувають таким робітникам, нкі все життя робнан щось шше, а тепер обставивамы змушені робити невластиву ім роботу...

Усі англійські робітники ваховані: вони вміють сндіти за столом, істи. У них починають вчитися й nami.

#### Нитлові умови

Живемо ще у готелі, блязько Я пакую шовкові витки різних страм. Треба щось принести, щось коло міста. На роботу ідемо автобусом і робимо одну пересалку.

ци, два простврала, один рушник, дві полушки, одня матрац, одна на-Коли проходять поміж машина- волочка. Постільна білнана міни-

> Чоловіки можуть заходити до жинок і жинки до чоловіків. Але неодруженим не вільно заходити до панночок, чи якомусь жинатому панові до чого значомої.

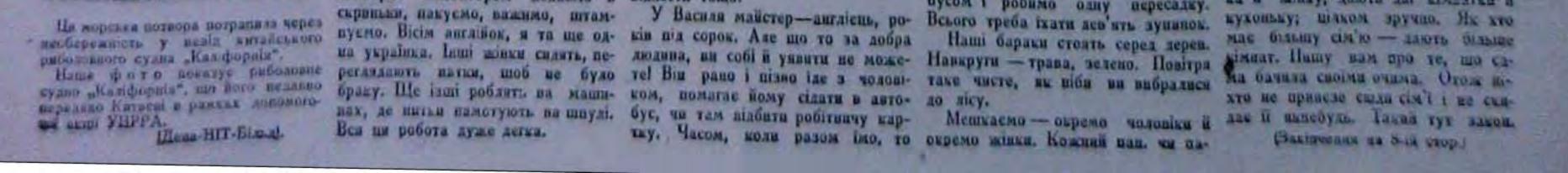
> Нам готують кімнати там, куди пізніше правезуть сім'ї робітнаців, що залишилися ще у Нолеччина.

> У кожному бараці є дві ванні кімнати, де можна купатися, аба XOTIS.

> А мила дають різних сортія 4 шматки на місниь, 1 доброго 1 до прания.

> Та ще окремо олин шматок на руки, теж гарного. Вода гаряча с 1 вдень, 1 вночь.

> Хто рашше прикав, ті мешкають вже разом, чоловік і жонка, тільки в іншому таборі, недалеко від нас. На двох сімейних, чоловіка и млиху, дають для кімпитка и кухоньку; цілком зручно. Як хто



**YKPAIHCLKI BICTI** 

казки з життя тварин!

ЛИСТ ДО РЕДАКЦИ

Шановний п. Редакторе!

ч. 51 від 10. 8. 1947 р. прошу надру-

З приводу помішення статті в "УВ"

1. Автор статті "У літшому таборі

"Червона калива" В. Кречет, не бу-

дучи в курсі справи організації табо-

ру, кинув обвинувачения культ-відлі-

лові в моїй особі за нелостатию ува-

гу организації табору. Цей закид не

вірний тому, що габір організовано

референтом молоді, який не тільки

е не піллеглим культвідлілові, а й, по

за структурою підлягає культ-відділові

ЦПУЕ, і безпосерелиьо одержує ди-

рективи. Народня школа безпосередньо

одержує директиви з ОПУЕ. Як бачи-

В. О. референта Культ-відділу

табору Н. Ульм.

2. Гімпазія в цілому безпосередньо

суті, не співпранює з пим.

кости в структурь

KYAST-BIALINOM.

**YBATA!** 

lipa

EYDATH TAKE :

Число 53-54 (111-112)

#### **ГОВОРИЛЬ** ЧИТАЧ

## Гохштаплерська критина

Одного дия и мав присмие підтверд- смаків зюдним - це має ше більше жения моральности, ідейности і високої значения. ваутрішньої культура, включно до глиэв. простого люду.

контику пуз. ансанблю кобзарів-бал- чужої музики. дуристив ім. О. Вересая.

астора р. Ромала Савилького.

палу дати висновок, що панові Савиць- добре доходять до слухачів. кому до ного вчености, потрібно дещо більшого розвинения світогляду та писати не слід. Не годиться також об'сктинирсти. (Чого так бракубленным смінтися над дорогным нам історично патния дописувачая до газет). А особ- вусами і оселеднями. Не спіщіться заслиро Вам, пане Р. Салипький, необ- відчити Вашу фешенебельність, бо і хілна глибока обдуманість у Ваших фрак треба носити так просто нк і виступах, бо не забувайте, що до Ваших оселедень. слів можуть прислухатися. І вони можуть створити, так би монити, "моду". з сальоновою і не завжди слід оброб-Вже перше вражения від Вашої статті лити на манір моди 20-го сторіччи те, залятає відтинок теплентійности і, що похолить із 15-го чи 16-го сторіччя. на велисий жаль, неглибокої, місцями Біда, коли музикант стає політиком, бітыт пін некоректної до колег, коп- говорить про пронаганду і опінює куренційної статейки.

Мене завжая вражае коля інтелігент користустся таким іпробачте за виразі не згоден також з Вашою опінкою базарины ленсиновом-"гохштанлерства" пього ансамблю, а я лише свідчу, шо "BOBBOID BADOID" I T. IL.

тас увагу на те, що фахівці часто є персповнений залі. поталі опінювачі. Яклю це так в техний, що потребуе для эрозуминия лише мужности, щоб Ва признали специальної підготовки для музики, яка свою помилку відкрито і широ. промовляе безпосередньо до душі і

Тепер конкретно до Вашої статті і бекого відчуття суспільної стаки і гро- опінки в вій ансамблю ім. Вересан. Я мадської відповідальности нашого т. був на двох концертах ансамблю і зафіксувая не менше тридцять осіб, Будо пе така До мене звернувся що плакали (головно жінки, але були один із наших таборовях поліпистів також і чоловіки), чого, до речі, ніколи Іздев Таборової Радв) з проханням пе було на Ваших копцертах, на яких допомогтя відповісти на безглузду (на я також мав шастя бути і засвідчити Boro Avery, anocanny i Gesnignoniganony) Bamy succey rexainy a intepaperanii

Ансамбть ім. О. Вересан має низку Ца критика з'явилася в Українській недоліків, але вультарности та про-Трибуні" з числа 27. 7. 47. з підписом фанації мистецтва і нашої народньої музики не було. Навпаки, добір репер-Прочитавши що статно, можна від- туару й інтерпретація є досить идалі і

Ні, папе піяцісте, так необдумано

Не можна рівняти народно музику пресу в пілому.

До речі, один відомий композитор три копцерти шаряд, які давало у пас Гепрі Форд в своїх записках звер- Братство ім. Вересая, пройшля при

> Отож, пане Савяшький, бажаю Вам автономяям і ним керус реферат мо-Н. Касілько.

## Листи з Англії

(Закінчення з 7-ої сторінки).

Умови праці, ренни дня, харчування тощо

Ми з чоловіком працюємо на ленны зміні, Молоді ж чоловіки працюють на три зміни. Праця починається з восьмої години і з перервами продовжусться до шостої. Рано о 7-и години ідемо снідати. Обов'язново - на перше суппк чи з м'яса чи з молока, і берете слільни з'їсте. І хліб білий нарізаний у буфеті спільки потребуєте. На друге: картонля варена чи смажена, ятпе смажене, або підсмажеве сало, чи козбаски, чи м'ясо; банлажани і салата, завжди с соус чи то з м'яса в томатів, чи інший. Гретс: три кружалки масла грамів 30 і грамів 50 мармеляди та кава чи чай з молоком. Кажу вам, мн не з'ідаємо всього і беремо на dadpeny. О 10-ій годині ранку на фабрипі десьтихвялянна павна. Пів до першої — годинна перерва на обід. О четвертій годині-десятихвилянна павза. У буфеті ми п'ємо каву з бутербродани або берено різних сортив булочан по одному ненсу, Хоч вагов купіть: без жадных карт! Крем того, що нас годують в ілальні на фабраці, нам дають додатьові вартан на хлю - три кіла на місяць. Хоч жліб купуй, хоч люли й чужа мона... EYZCH.... лен рік, на шоколяду теж на рік шою освітою, котрий шілтримував і дожного тижен масмо купети по пві понолили вбо ж різних сортів WYREDOR. Без карт можна купити: ковбасу, конбик, свиничі піжки сарі і варсы. Отож можете знарити собі холодень, ято любить. Можна купати без карт раба всіликих сор- тійці, росіння тощо) не пішли на тів, борошно з вавіллю, біле, зготовлене; овочі всякі, огірки свіжі, пію таборів. солон, напусту просту, питиу, го-ADDERS; ORRANGARM, ANHI, CARDIN TODIO, Челова мас на тижлень чотври з половавою фунти, а и три з по-

На сільсько-господарських роботах

другому листі за 8. 7. 47. пише: "Подаю вам дальший хід мого

Увага Щоб уникнути помилок та

плутанини, просимо всіх, хто Робітник пая Яструб у своєму надсилає до нас грошові перекази та листи про розшуки, виразно писати свої ад-

- Описьковача Маколу - писата па "Українські Вісті" для Дмитра.

- Апатоль Сядор розшукує двою рілиу сестру Гоно та Ліду Бредихіну. Fomo flinnesy. Aap.: Dea "YEP.Bieri". Neu Ulm, Ludwigstr. 10.

- Журбенка Григорія - Хоменко Григорій. Писати на "Українські Вісті" для Анатолія.

побратими, відгукніться: Гордій Б., Грицько К., Профір С. Писати на "Українські Вісті".

- Леню розшукуе батько Віталій, мама в сестрою Олесею-Брітанська 85-1

- Стахурських Андрія й Тетину э літьми - Мариною та Ніною шукає Папаcento Esrenia. Kornberg b. Bebra, Bergsrt 41.

- Сшин: Гайдабуру Миколу, Нестерепка Миколу, Овтаренка Миколу розшукус мати Варвара Гайлабура. Хто знав би про іх долю, прошу повідомити за винагороду на адресу: Zagorska Sofia, Rue Jubs Ehiriar 38, St. Vaast (Hainaut) Belgie. 19-1

0 - Коля, Стефия, Ляля - відгукціться

Питати в клигарнях кооперативах. Як не мають - хай замовлить в коон. "KOC", München, Rosenheimerstraße 46a,

В англійській зона пабувати во. Грагорія Вашисnoro, Hannover, Möckernstr. DP.-Lager, BL II, Z. 4.

Llina sumasur 8 HM.

## 1

-Cnoro cana 17 posis, Maxony por шукус ната Зубчанська Олена, Ватberg, Lagardestr.3, Ukr.-Lager. 9-1

- Рідних та знайомих - Андрутенко Павло, писати на "Українські 10 - 1Bieri".

- Стахурських Анарія й Тетяну з літьми Ніпею й Мариною розшукує Hanacenso Carenia Kornberg b. Bebra, 20-2 Bergstr. 41.

- Д-ра Гринсаниа з Галичния розшукують його рідні. Писати: Нашburg 13, Günde'hof 17, Herromarkt.

- Проценка Сергія шукає мати **Opury Dis Ozena Bissenhofen (Allgau)** 13b, Bahnhofrestauration. - Батька Манарения Григорія, то востание був у Бесарабії - Макаренко Onescanaep, Hamburg, Neugraben, DP.-Camp 515, Falkenberg. 24-1

- Рідних і знайомих - Мамовітенко Tanodia, Hamburg, Neugraben, DP .-25 - 1Camp 515, Falkenberg.

- Рідних та знаномих розшунує Мальченко Сергій Іванович. Hannover, Möckernstrasse 21-27, D. P. Camp, Lyssenko, B. 2-8.

- Хто має відомості про Ільчука Юрку, народж. 1926 р., електрик, працювая в Донанверті - повідомте за винагороду Ільчука Миколу. Писати на "Українські Вісп". 27 - 1

- Хруша Василя з с. Знанач, політ на азресу: Коваль Наталія, Burgdorf, Gopreis, пошукує Хруш Стефан. ДП 17-1 Focuitans. (22) Denklingen (Bez.Koln).

мо, в цій спраш нема будь-якої струн-3. Пласт також в нашому таборі с sona, Münster-Lager. лоді навіть без будь-якої пов'язки з

люції в Росії аж до тегранської конференції — у формі Хто перечитав раз - перечитає вдруге і втрете!

Чи вн вне маєте ннинну Г. ОРУЕЛА:

КОЛГОСП ТВАРИН"

революцію трудящих і владу компартії

Цікава історія большевицького режиму від часів рево-

Стор. 8

мемо за міснаь 12 фунтия, то амо-

ресн. життя та поволжения в Англії. У попередньому листі ("Укр. Вісті" ч. 35) я писав уже, як і хто нас зустрічав тут, та хто нас репре-308TYC ....

Я переіхав вже з Маркет Гарборга до іншого табору, ле, зласться, буду довший час. Звідси ходжу до праці. Цілий місяць, приїхавши сюли, не робив, аж 3 липня став до праці.

Прашою в господаря коло сіна. Щодо праці, то всі нації однаково трактовані, Праця поділена: одні працюють на господарстві, інші на мелюрації, коло дренарки, чистять попри головних доріг фоси.

У шім таборі, що я в ньому перебуваю, с всіх осіб 840 і всі затруллені. Нас, українців, разом з білорусами, є 185 мужчин і 9 жіпок, котрі пранюють у кухні.

Праня не тижка. Працюсмо тільки п'ять годин денно. Вілжнялювання подостатком.

#### Немає інтелігенції

Та ше одно не вдовольные мене: скрізь на провідних місцях - чужі

Дуже шкоза, по немає між па-Картки масмо на одежу, на ш- ми хоча б одного україния з виби люден духово.

Кажуть, що наша інтелігенція хоче до Канади... Але не варт нічого генерая без пійська, як і військо без геперала...

1 тут, в Англи, люди з вищою освітою (шоправля, все чужі: балчорну роботу, а облили алміністра-

#### впасними силами

Але ничого, нане професоре! Власними сизами ми вже эробили маган зували маленький хор і аружи-А на порахуште, коля на мати- ну футболістів. Тепер масно замір

АДМІНІСТРАЩЯ "УВ".

Hannover, Lager "Ohlo".

оголошення

За зміст оголошець Редакція не відповідає



Ліцензійований українською та американсько-німецькою владою театр "Розвага" заантажує акторів жінок і чоловіків.

Зголошуватися можуть як ДП, так і не ДП. Адреса театру: Neu-Ulm, Reinhardt-Kaserne

Управа театру "РОЗВАГА",

**YBAFA!** 

## Українці в англійській зоні! Нові книжки:

Іван Багряний: "Тигролови" ч. І. II . ... ціна 17 НМ Георт Орусл: "Колгосп тварин" .... ціна 8 НМ Ісалк Мазепа: "Підстави нашого

відродженна" . . . . . . ціна 10 НМ Альманах МУР-у (в ньому нова повість

і всі інші видання пидавництва "ПРОМЕТЕН" набувати й замовлити: Hannover, Möckernstr, DP.-Lager, Bl. II, Z. 4, у. п. Григорія Вишневого.

Висилається за готівку або за післяплатою. Найкраще слати збірні замволення, тоді пересилка безилатно.

## Музикальний майстер, українець,

должною з так буде тижнов в три, денький крок нацеред. Ми вже зор- 48 р., ріст середній. Хочу познайомитись з самітною жикою 33-40 р. в метою одружения. Листи слати в фотокартною на азресу:

## ДО НАШИХ ЗАМОВЦІВ

Поласмо гаксу оплати за надрукування оголошень в нашому часописи: 1 crop. - 600 HM, 1/2 crop. - 350 HM 1/4 crop. - 200 HM, 1/8 crop. - 100 НМ. 1/16 стор. - 50 НМ. 1/32 стор.-75 HM. B reacti - 100% nagammen.

РОЗШУКИ - 50 пфеніг. за кожне окреме слово.

Належну суму слід надсилати разом з текстом оголошения.

Без поперелньої оплати оголошень почкувати не булемо

Anminicroanis.

Haconac «YKPAIRCENI SICTI» SEXOLETS TPHY HA THOR DEHD: \* cepany, u'm HRITIO . WEITERL

Приймається перелалиту:

Ha 1 MICHINA - 6 HM - 3 - - 18 HM

Ilina oxpanoro vacas 50 IIO Організуйте групаху передилату та мило шуйтеся аля кольпортажу - Кольпортерая зиника 20.9/в. - У справал перелилати. адержувалия часодису, зніни адреса толо наютатися пистолно і особного за Адміністо Administration "Ukrainski Wisti"

Neu-Ulm, Ludwigstr, 10,

#### Виланиина Спілка "УКРАІНСЬКІ ВІСТІ" PENALYE KOMENS.

LONDAURA OBJANTOP IN BALPHHAL

feranzia sacrepiras sa cobam upaso cropoyears tonucs, a a apanony neutrocurs BORICIE ERCTYCTLOS INCH & OCOOADER AN чалчах. - Познев ч ласта и справах р-е-UNERAUX ASPECTORTA BE CAPENEN DESARTO pan, a Felleman

Redaktion «Ukrainski Wisti» Nou-Clim, Ludwigstraße 10.

